National Library of Canada
Order Section
395 Wellington Street
Ottawa K1A 0N4

NEWSPAPER DIVISION DES ... Library ... Nationale

非賣品

10,000 copies every issue
The largest circulated Chinese-English publication in Canada

每期銷量一萬份

時代周報
MODERN TIMES WEEKLY

逢星期五出版
1986年12月26日

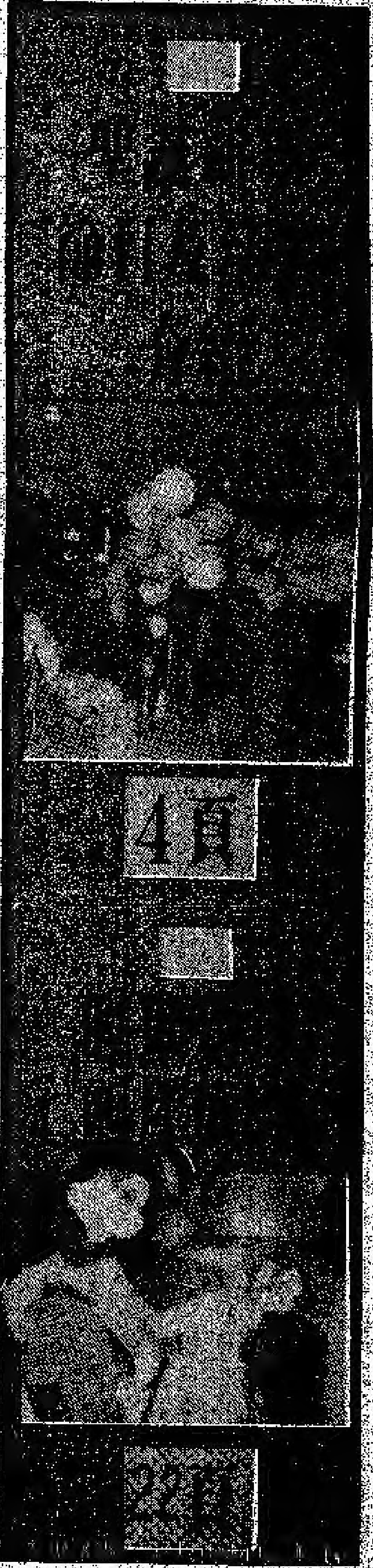
SECOND CLASS MAIL
REGISTRATION NO. 6867
26th December, 1986

第 86 期

Section A

2頁

華人聖誕消費態度與模式



安省省長彼德遜，安省新民主黨領袖李博、安省多元文化部長孟羅女士、安省不管部部長盧柏烈，祝賀華人社區及本報讀者在這象徵和平與歡樂的日子中，共享以往努力的成果，並且繼續建設美好的將來，把和平的種子撒播每一角落，融合相處。

華人聖誕消費態度與模式

購物佔多數；收入與消費多寡並無一定標準；今年……

總表：入息、消費範圍與數目比較

受訪者職業	每年平均入息（以一萬元爲單位）0－1	1－2	2－3	3－4	4－5	5－6	6－7	7－10	?	去年聖誕期間消費 0－1	1－2	2－3	3－4	4－5	5－10	?	去年聖誕活動 聚餐	電影	舞會	旅遊	購物	今年消費預算 減少	不變	增加	未定
學生	✓									✓							✓	✓			✓				✓
車衣	✓										✓										✓	✓			
藥館	✓													✓					✓		✓				✓
會計		✓									✓						✓				✓		✓		
報館		✓										✓					✓				✓			✓	
文員			✓										✓								✓			✓	
化驗師			✓							✓											✓		✓		
行政人員					✓							✓					✓		✓		✓				✓
銀行					✓							✓							✓		✓			✓	
教師						✓					✓						✓		✓		✓		✓		
會計						✓				✓							✓				✓			✓	
資信處理						✓							✓						✓		✓			✓	
銀行						✓							✓				✓				✓		✓		
廚師							✓			✓									✓			✓			
經理							✓								✓		✓	✓			✓			✓	
會計師								✓								✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓			
文員									✓							✓			✓		✓		✓		
主婦									✓					✓			✓	✓	✓		✓			✓	
主婦									✓					✓			✓	✓	✓		✓			✓	
公務員									✓		✓						✓		✓				✓		
秘書									✓							✓					✓			✓	
教師									✓							✓	✓							✓	
會計									✓		✓										✓		✓		
學生									✓		✓								✓		✓	✓			
學生									✓							✓					✓			✓	
學生									✓							✓			✓		✓			✓	
醫館									✓							✓			✓	✓	✓		✓		
不透露	✓											✓					✓		✓		✓		✓		
不透露				✓						✓							✓				✓		✓		
不透露									✓			✓					✓		✓		✓		✓		

表一：年齡統計

年齡	受訪者
１６－２５	６
２６－３５	１３
３６－４５	７
４６－５５	２
５６－６５	１
６６－７５	１

每屆聖誕佳節，市民大多都蜂擁到各大百貨公司購物，買禮品，安排假期活動，參加舞會，吃聖誕餐，可以說聖誕是「消費狂熱」的節日，華裔人士在這段日子的一般消費程度如何？他們多數花費在那些地方？本報特別進行了一次電話調查，了解一下華裔的消費態度、模式與經濟的關係。

這個抽樣調查訪問了三十人，資料包括有受訪者的年齡、職業、家庭成員、家庭總收入、上年度聖誕期間的消費、消費項目以及今年的消費計劃與預算。

受訪者的年齡是由十六歲至七十五歲（見表一），性別方面，男佔５７％，女佔４３％（見表二）。他們的入息由最低一萬元至最高十萬元不等，其消費項目包括購物、聚餐、舞會、電影及旅遊等五項。

至於受訪者的職業，範圍甚廣有文員、化驗師、主婦、行政人員、車衣工人、廚師、秘書、教師、會計、會計師、資信處理、學生，也有公務員、銀行職員、大中學及餐館職工。

根據調查資料所得，受訪者的入息與消費能力，一般而言並無直接關係。換言之，一般人認為入息愈多，其消費能力也隨之增加的想法並不正確。只有在最低收入和最高收入兩項比較的時候，入息與消費能力才成為正比。例如入息只有一千元的，其消費很低於一百元；入息有七萬元的，其消費則花一千元左右（參閱總表）。

若從家庭成員與消費態度的模式看來，不難發現人數愈多，其消費也愈大（見表三）。

當問及受訪者有沒有一個相應的聖誕消費預算時，百分之四十六的

表二：男女比例

受訪者	家庭	單身	總數
男	１４	３	１７
女	１０	３	１３

時代周報
MODERN TIMES WEEKLY
出版：信達傳播機構
published by: SYNAPSIS COMMUNICATIONS INC.
地址：291 DUNDAS ST. WEST SUITE 328
TORONTO ONT M5T 1G1 TEL: 597-1648 597-1677

總編輯：盧勵鳴
EDITOR-IN-CHIEF: FOSTER C.M. LO
總編輯助理：馮麗儀
ASSISTANT TO EDITOR-IN-CHIEF: LAURA FUNG
業務部經理：林錦泉
BUSINESS MANAGER: JAMES LAW
業務助理：蔡治安
BUSINESS ASSISTANT: JOHN TSOI
廣告部經理：蘇蘭華
ADVERTISING MANAGER: TAMMY SO
業務顧問：徐潤泉
BUSINESS CONSULTANT: CHUI YUN CHUEN
製作/美術經理：盧德明
ART/PRODUCTION MANAGER: PETER LU
製作助理：蔡添安
PRODUCTION ASSISTANT: TIM CHOI

模式調查

預算支出增加

◎莊志雄

表三：去年聖誕消費

家庭成員	聖誕消費（以百元爲單位）						
	0－1	1－2	2－3	3－4	4－5	5－10	?
1	3	3					
2	2		1	1			
3	2			1		1	2
4		2	1		1		1
5－8		1	1	2			
?			1				1

表四：今年聖誕消費預算

消費（以百元爲單位）	人數	減少	不變	增加	未愿
0－1	6	0	1	5	
1－2	7	3	4		
2－3	4		1	2	1
3－4	4		1	2	1
4－5	1			1	
5－10	1			1	
?	7	1	1	5	
總數	30	4	8	16	2

上接2頁

，但和去年的聖誕消費比較下，百分之五十三點三三的人估計，在聖誕期間的花費，會比去年爲高。百分之二十六點六六不變，百分之十三點三三會比去年的消費有所減少，百分之六點六六沒有意見。

至於消費範圍方面，一般人均是以購物爲主，這約佔百分之六十六，其次是聚餐，有百分之五十三，有百分之四十七是參加舞會，有百分之十三是去看電影，百分之七出外旅遊。從數字顯示，只參加一次活動的，有二十六點六六，參加兩項的有四十三點三三，三項的有二十三點三三，四項的有百分之三點三三，五項的有百分之三點三三。

概括說來，若將以上的各項數字歸納，我們可得出三點：

（一）入息與消費在最低和最高的時候，才成正比。除此之外，沒有一定標準。

（二）家庭人數愈多，其消費愈大。

（三）一般市民均以購物爲主要活動，其次是聚餐，之後是舞會，接着是電影，最後是旅遊。

小啓

由於聖誕新年假期關係，本報86期原定十二月廿六日出版，現提前於十二月廿三日發行；十二月廿四至廿八日休息。

又87期原定一月二日出版，將提前於十二月卅一日發行；一月一日至四日休息，一月五日照常辦公。

敬祈垂注

時代周報
MODERN TIMES WEEKLY
謹啓

情書創作比賽

——約克大學中國同學會刊物〔進學〕主辦

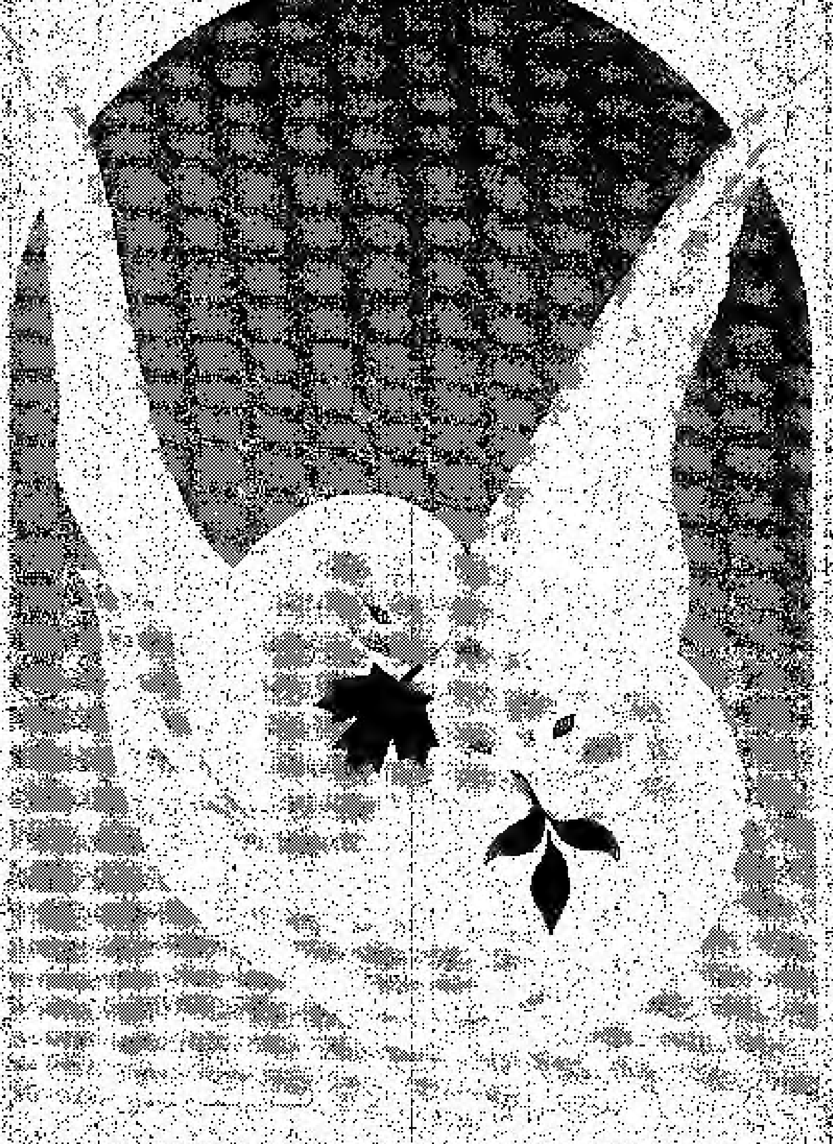
截稿日期
一月二十日

宗旨 (1)發掘寫作人才。
(2)尋找大學生活片斷，發掘感性人生。

來稿請寄
CHINESE STUDENT ASSOCIATION
281B FOUNDAS COLLEGE
YORK UNIVERSITY
4700 KEELE ST
M3J 1P3 NORTH YORK （請註明徵文比賽）

獎品 文采獎 現金一百五十元 五湖學院贊助
故事獎 國貨禮券價值八十五元 國貨工藝行贊助

得獎作品將於加華日報刊登



Season's Greetings

國際和平年雖然已接近尾聲，但希望我們每一個人，共同爲世界和平與和諧繼續努力。

在加拿大，特別在每年這個時刻，我們更加感覺到家庭與社區融洽團結的可貴。

祝願所有人，在未來一年，萬事勝意，幸福快樂。

The Hon.
David Crombie
Secretary of State
and Minister Responsible for Multiculturalism.

專題介紹

聖誕新年節日及活動

☆阿陽

音樂

△多倫多交响樂團
演出莫扎特作品，由安德魯戴維斯指揮，尚皮埃林普（JEAN—PIERRE RAMPAL）長笛獨奏。一月七、八、十日，晚八時，票價十四元五角到三十二元。
詢問電話BASS 872．2233

△皇家音樂院交响樂團
演出德伏扎克、莫扎特等人作品，指揮RICHARD HOENICH。一月十六日，地點在布魯亞及AVENVE RD的皇家音樂院禮堂，詢問電話：922．4943

△湯姆遜堂（ROY THOMSON HALL）請來世界著名鋼琴家VLADIMIR ASHKENAZY來演出法國作曲家拉威爾的"鵝媽媽組曲"及莫扎特與拉哈曼尼諾夫的鋼琴作品。
一月二十五日，晚八時，地點在六十號辛蔲街，票價二十四元到三十九元。詢問電話：593．4828

△加拿大歌劇團
本季演出節目如下：
．DIE FLEDERMAUS，是有"華爾茲大王"之譽的約翰史特勞斯（JOHANN STRAUSS）所寫的輕歌劇。
一月十五、二十、廿三、廿六、廿八及卅一，晚八時。一月十八日下午二時。
．RIGOLETTO（弄臣），浮爾第的名歌劇，主角是宮廷裏一名駝背的弄人。
一月廿四、廿七、廿九、卅一晚八時。地點均在央與FRONT街的奧基輔中心（O'KEEFE CENTTO），票價十五元五角到五十五元五角。詢問電話：BASS 872．2263

舞蹈

△加拿大國家芭蕾舞團（NATONAL BALLET OF CANADA）
聖誕節固定的戲碼"胡桃夾子"（NUTCRACKER），有不少社會名流客串跑龍套的角色。
十二月廿七、廿八、三十、卅一日及一月二日，下午二時。十二月二十及一月三日晚七時半。票價八元到二十元五角。地點是奧基輔中心，詢問電話：BASS 872．2277

△加拿大兒童舞蹈劇團
在湖濱樂園（HORBOURFRONT）的首演戲院推出"玩具的戰爭"（THE BATTLE OF THE TOYS）十二月廿六日，晚六時半，十二月廿七日到卅一日，及一月二日到四日，下午二時。
票價七元，老人與兒童五元。十人以上團體，每人四元。地點是207 QUEEN'S QUAY W。詢問電話869．8444，532．8232或BASS 872．2277

藝術

△安省藝術館（ART GALLERY OF ONTARIO）
．超現實主義及其影响。展出館中收藏的超現實主義作家作品，包括畫作與雕塑。即日起到明年二月二十二日。
．1854—1870年間，印度在英殖民地時期的照片展覽。
是LINNAEUS TRIPE用紙膜特別處理底片的攝影方式，所產生的作品。

△哥夫勒畫廊（KOFFLER GALLERY）
展出"美國民俗藝術的新精神"，由紐約的美國民俗藝術館贊助，即日起至一月卅一日止，地址是4588佛士街。電話636．1880

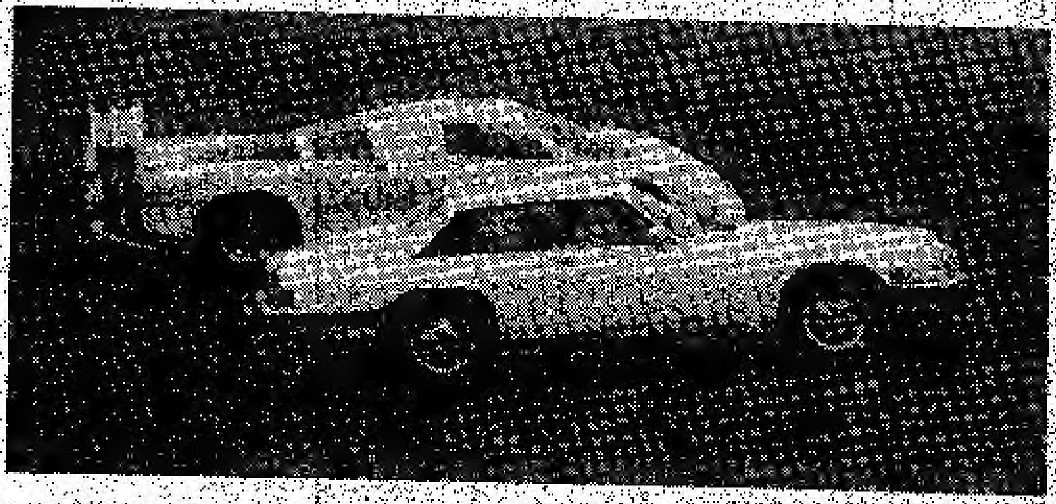
△超域精品畫廊（STUART JACKSON GALLERY）
展出骨董日本木刻畫，即日起至一月卅一日止，地址是119 YORKUILLE AVE，電話：967．9166

△湖濱樂園（HARBOURFRONT）
藝術館內重要展出"加拿大的建築藝術"，電話：869．8410

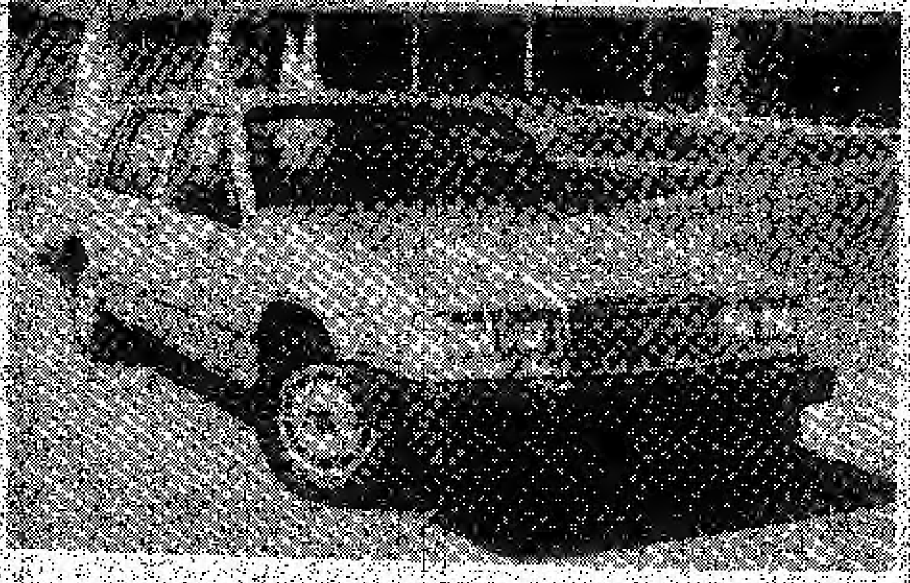
△ A SPACE 畫廊
展出"韓國民眾藝術"，一月十日起至二月七日止，地址是：183佛士街，電話：364．3227

△皇家安大略博物館（ROYAL ONTARIO MUSEUM）
重要展出：

物有所值



藝術與科技的結晶



•得獎零件及維修部門
•汽車只是價值的一部份
•25年歷史
•業務擴展快安省汽車商
•良好維修服務及可靠零件

ROBERT MOTORS
5450 DUNDAS ST. W. ISLINGTON
231-1984

上接4頁

・中國古代輸出織品與典藏的中國與格織品，共展出二十多件。

・完成於十八到十九世紀的花綢紡織品，即日起至明年二月止。

・長期展出佛教與印度教的石像雕塑，以及東南亞的一些雕塑品。

門票三元，學生，老人與兒童二元，全家六元。每日晨十時至晚六時開放，週二與週四開到八時。週四，四時半後免費入場。地址是100皇后公園，電話：586-5549

戲劇

△工廠劇院（FACTOR THEATRE

一月八日起至二月八日止，推出「十面埋伏」（PRECIPICE）描述一家人姐妹連襟之間的勾心鬥角。由LAWRENCE JEFFRY編劇。地點是125巴佛士街。時間，票價，可電詢：864-9971

△皇家亞歷山大拉劇院（ROYAL ALEYANDRA TAEATHE）

一月七日起推出「傲慢與偏見」由珍奧斯汀（JANE AUSTEN）原作改編。

週一至週六晚八時。週三及週六下午二時加演一場。地點是：260帝王西街。票價九元到卅二元。詢問電話：593-4211

△綜藝晚餐劇院（VARITY DINNER THEATRE）

推出「布賴登沙灘回憶錄」（BRIGHTEN BEACH MEMOIRS）尼爾西蒙的百老匯舞台名劇。

週一至週四每晚八時半，週六七時半與十時半，票價連晚餐三十元到三十五元，不連晚餐，十元五角到十九元。地點是2335央街。詢問電話：489-7777

△愛境劇院（ELGIN）

演出百老匯音樂舞台劇「貓」，貓有九命，一點不差。

地點是189央街，票價三十元到四十五元。週一至週六每晚八時，週三及週六下午二時加演一場

詢問電話：872-CATS

湖濱活動

・聖誕節推出各式兒童活動，可電詢：869-8417。

・提供免費溜冰場地，並有導師教導，可電詢：364-5665或869-8417。

・除夕狂歡舞會，包括音樂表演，喜劇劇演出及電影放映。晚九時開始，票價預購二十元，門售二十五元，電詢：869-8412。

・萬花筒，提供給兒童及家長們的藝術實地練習的節目，參加免費，地點是：YORK QUAY CENTRE，235 QUEENS QUAY WEST。

・同信熱情（RENDEZ VOUS FOR SENIORS）為老人提供的舞會，一月六日起恢復舉行，早晨十點半起到下午三時半止，門票二元，地點是235 QUEENS QUAY WEST。

・詩書朗誦（READING SERIES）

邀請各詩人，小說家朗誦並解釋自己的作品。每週二舉行，晚八時半，免費。

兒童活動

△年青人的戲院（YOUNG PEOPLE'S THEATRE）

演出「永恒的禮物」，聖誕音樂劇，一月一日至四日下午二時。一月二，三日，下午七時半。地點是165 FRONT ST. EAST。票價十三元，老人與兒童八元。詢問電話：864-9737。

△皇家安大略博物館（ROM PUPPET TAILS）節目，推出各國的玩偶戲展覽，招待三歲至十二歲的兒童。

一月二日至四日，每天一時及二時半。票價二元，老人及十二歲以下兒童一元。詢問電話586-5549

△安大略藝術館（AGO）

邀請四歲至十二歲的兒童參加"雙手萬能"（HANDS ON）節目，實地練習一些與藝術有關的工藝製作，及練習畫畫。

一月四，十一，十八，二十五日，每日一時到四時。

有該館門票，可免費參加。地點是317登打士西街。電話：977-0414，內線352。

△北約克公眾圖書館

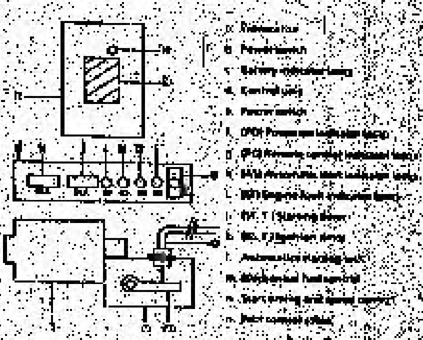
・邀請九歲至十三歲的兒童，參加"學作詩"節目（THE PERFECT POETRY PLAYERS），一月八日到三月五日，每週四晚六時至七時。地點是：WOODVIEW PARK分館，16-18 BRADSTOCK RD.。

・邀請三歲至七歲的兒童看戲，戲名GOIN NUTS，免費。地點是：HUMBER SUMMIT分館，2990 ISLINGTON AVE.。詢問電話：495-3436。

△玩偶中心（THE PUPPET CENTRE）演出"DOG DAYS"，由電視中的名種玩偶主演。

一月十七日下午二時，票價二元五角，地點在171 AVONDALE AVE.，（央街之東；401公路之南一條街）詢問電話222-9029

COMET ARCS-100
遙控捷車
Auto Remote Control Starting System
○ You can start your car remotely no matter if it was indoors or outdoors within a radius of 400 ft. from the transmitter. ○ The system will automatically adjust ignition timing and fuel injection. Just a push of a button on your pocket-sized transmitter unit is all you need to do. For more information, demonstration or installation appointment, call (416) 591-1745



聖誕節後大平賣
男女新款時裝
WEEKENDERS SPORTS WEAR
BOXING DAY &
AFTER SPECIALS
全部貨品五折或以下
ALL MERCHANDIZE 50% OR MORE!
MEN'S & LADIES' FASHION

地址：格蘭治坊 Village By The Grange, 71 McCaul St., Toronto (McCaul 與Dundas St. West) ☎596-8387

來年多市地產市道仍將一枝獨秀

公寓大厦列爲最佳投資物業

八六年將盡，恒生地產公司房屋買賣部經理FRANCIS PUN特向本報讀者提供以下資料——來年展望和應該留意的投資物業。

地產業在八六年甚爲蓬勃，一般住宅樓宇價格上升大約百分之三十五，而一些排屋（TOWNHOUSE）和柏文（APARTMENT）樓價上升達百分之一百。

來年的地產展望，他估計會穩定向好，其原因有四：

㈠通貨膨脹維持低水平。

㈡利率會有大幅度轉變。

㈢失業率維持低點，特別是多倫多。

㈣預測人工和建築材料（成本）會大幅度上升。

明年物業市道趨向地區性發展，不似八六年全面性增值。就城市來說，多倫多仍會是較好及有發展潛力的地方，其原因是大部份新移民選擇多市爲永久居留地，此外，西部人士也會到多倫多來找工作，所以住宅樓宇價格有上升機會。

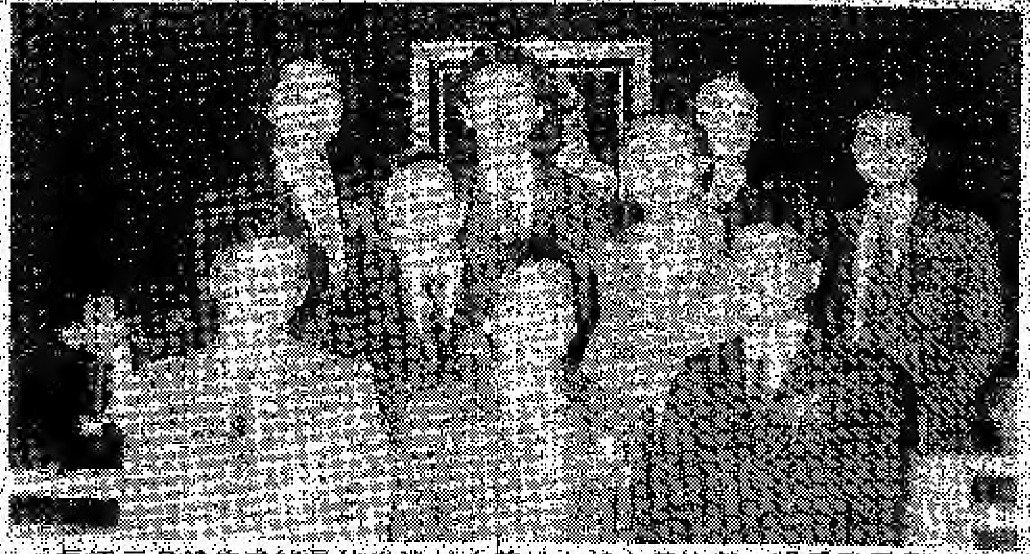
投資住宅樓宇，若在好的地點，樓價應無問題，但若購買三十萬元的新屋作投機用途，便會有風險，因若市道萬一轉頹，這些樓宇是很難租出的。就算幸運租出，現時的租金在一千至一千二元左右，扣除按揭和地稅，每月還要拿出一筆可觀的金錢"養"屋，當一些人負擔不起來時，便會低價求售，影響屋價。

雖然如此，投資物業方面，有一種在一般人心目中認爲麻煩和升值不大的物業，却值得注意，這就是APARTMENT BUILDING（即公寓大廈），理由是多市everyday有新建單位，求過於供。而且新的租務條例（即第51號法案）說明，用於修理及改善大廈方面的經費，是由住客負責的，而物業出售時價格亦多以租金收入爲標準，因此，當租金包括維修及改善大廈費用時，其租金必比前提高，即RENT RETURN也相繼增加，所以投資在這些多單位公寓大廈是最爲理想的。現在這些單位的價錢大約在三萬八千元至四萬三千元左右，比起個別的住宅大廈（CONDO）單位爲低，此類物業除了有業權外，同樣有地權，再加上現時市區的單位空置率幾近零，所以不愁沒法租出，因此租金收入穩定。但有一點要特別小心，一些人計算費用只包括水費、電費、地稅等等，而忽略了其他費用，例如修理暖氣系統、更換水喉系統、換暖爐、重蓋天面等等，所以可能要化一筆可觀的維修費用。

昭倫公所接辦世界懇親會

多倫多昭倫公所定除夕日（週三）卅一日中午一時在達士街七十一號該公所禮堂舉行團年宴會，並由主席譚憲章報告參加第六屆世界懇親大會盛況經過，歡迎談、譚、許、謝、阮五姓昆仲參加。

世界各地的談、譚、許、謝四姓宗親代表月前在台北中山堂參加世界昭倫宗親懇親大會，出席代表一致推舉多倫多昭倫公所主辦一九八九年第七屆世界懇親大會，閉幕禮中由該公所主席譚憲章接受大會移交之紀念盾牌，作爲主辦下屆信物。



長江三名銷售成績最佳從業員（前排左起）黃汝榮、楊岳鵬及周晁林，中排左起邱木城、鍾廣，後排左起邱傳業、張燕榮、鍾耀祥、鍾耀堅。

長江實業三年內發展神速

長江實業機構的聖誕聯歡餐舞會，經已在十二月十九日（星期五）假新世界飲食中心舉行，當晚到會的長江股東、職員及地產從業員凡百多人，場面熱鬧。

長江實業總裁邱傳業在席上致詞表示，在短短三年歷史中，長江實業的發展迅速，從最初的兩名地產從業員，增至今天的一百八十人。而從事地產買賣的職員各有不同的背景，包括醫生、測量師、會計師、銀行家、地產發展商和不少電腦分析家和工程師。至於營業額方面，邱氏拒絕透露，強調這是公司高度秘密。有記者提出"一億"的數字，邱氏答稱超過此數了。

今年長江實業銷售額最高的地產從業員皆爲男性，他們依次是楊岳鵬、黃汝榮和周晁林。

中文電視與耆老聯歡

由中文電視主辦，國際城酒樓、金筷子夜總會聯合贊助的敬老聯歡會，已在十二月二十二日（星期一）下午假座國際城舉行，是日參加耆老約一百二十人，分隸六個社團，他們爲孟嘗安老院、聖士提反華聯會、堅誠敬耆英會、嘉爾中心、活賢松柏社和長春會。

敬老聯歡會節目甚豐富，包括電視台職員岑雨芬、黎永強、盧念國及金筷子特聘歌星殷曉儀、劉紅芳和林柴表演歌藝。此外，還有黎永強主持的即場"運轉乾坤"遊戲，結果冠軍隊伍爲聖士提反華聯會，獲得玉璽一樽；亞、季軍分別爲長春會及堅誠敬耆英會代表，各獲日本靈芝獎品。各耆老在熱誠氣氛中歡渡了一個愉快的下午。聯歡會在下午五時半圓滿結束。

At
Stereo DEN
YOU Get it All!
DURING OUR
聖誕次天大減價
SALE
最高
減至
半價
不需首期
不用付款，直至87年3月
HURRY
SAVE
NOW!
SOME QUANTITIES LIMITED.
SAVE $100
LOWEST PRICE EVER
AKAI
一流錄影價値
• full feature wireless remote control
• HQ circuitry for 20% sharper picture
• 14 day/4 event timer
• cable-ready tuning
• convenient "on-screen" programming
449 HQ
$21.24/MTH*
SONY Video 8AF
CAMCORDER
聖誕大減價
Clearance prices and free accessories package
MITSUBISHI
SUPER VALUE
• double cassette with high speed dubbing
• semi-automatic turntable
FISHER
599
SONY
KV1972R 20" MIRRORBLACK
遙控單槍彩色機
• wireless remote control
• cable ready express tuning
• on screen display
• computer/video game terminal
FIVE YEAR WARRANTY
699
$33.09/MTH*
SONY
FM STEREO WALKMAN
• tune into Christmas value with this perfect Sony gift idea!
29.95
DP-750 約式機
• 16 track random program memory
• 3 beam laser pick-up
• headphone output level control
• repeat and search functions
KENWOOD
297
*Some pictures not as illustrated.
Call now for fast credit approval!
Stereo DEN
STORE HOURS:
MON-FRI.
10 a.m. - 9 p.m.
SAT. 10 a.m. - 6 p.m.
超過
100種
其他貨品
大減價
星期五開門營業
（十二月廿六日）
免費訂購
VISA
MasterCard

准許銀行、信託公司、保險公司公平競爭

聯邦研究統一財務金融服務

國家要聞

聯邦政府現正進行一項重大的政策改革，使所有銀行、信託公司和保險公司在平等地位上競爭，提供更廣泛的服務。

鄭聞星說，加拿大人可以在一間公司或銀行獲得所有的金融服務。

明年新法例實行後，消費者可以在銀行買到股票，從信託公司獲得貸款，或者從保險公司獲得商業貸款。

這項改革是由財政部長赫堅在其白皮書中提出，旨在把財務機構祇提供某種服務的限制消除，並給金融界帶來一個新的紀元。

改革內容包括各金融機構的權利的規定，他們所能經營的業務，和如何受聯邦政府的監督。

加拿大車廠前景不樂觀

在滿地可以北的通用汽車公司裝配廠的四千名工人星期五聽到一好消息——該公司董事會主席史密斯宣佈，通用接到新的合同，所以該廠在兩年內不會關閉。

但通用公司在士嘉堡廠的一千三百一十名工人和在怡陶碧谷廠的一千五百五十二名工人卻會於今年內被解散。

通用公司的工人雖然有幸有不幸，但以整個汽車工業的十三萬工人來說，在未來的二至四年內前景是黯淡的。

加拿大的汽車工業有百分之九十是在安省，受打擊最嚴重的城市包括OSHAWA、BRAMPTON、OAKVILLE、ST. CATHARINES、LONDON、ST. THOMAS、WINDSOR等。

汽車零件製造商會主席林武估計至一九九〇年約有一萬五千名工人會被解僱，加拿大汽車工人工會首席研究員亦同意此說法。

主要的理由是將來汽車的銷售不會增長很快，而北美各汽車公司現在都大舉上本去去擴充，在供過於求的情況下，加拿大有很多車廠會在三、四年之內關閉。

報告建議罪犯賠償受害人

聯邦政府現正研究刑事法改革，在新法令下，法官要考慮命令罪犯賠償或歸還受害人所受的損失。

這種損失包括財產的損失或身體的傷害。

這項改革的建議書是於本月聯邦與各省則司法部長會議時傳遞給各代表參考的，其要旨包括下列各點：

一、建議制定新刑事法，凡不遵從或忽視法庭要賠償受害人的命令的，一律視為刑事罪行，可能被判監禁。

二、警察於尋回被竊財物之後，應儘快歸還受害人，就算要把贓物呈堂作證據也應如此。此一建議前自由黨司法部長麥加根也曾考慮過。在新法例之下，警察可以把竊財物照相，用照片作證據。

大多市、安省

士加堡一學生死於腦膜炎

政府官員與醫生證實士嘉堡一個學生已於上星期五晚死於腦膜炎，但市民無須恐懼這會變成流行病。

士嘉堡公共衛生官員菲兹加盧醫生說，如在本星期中期沒有新的腦膜炎發生，本市可以說已渡過危險時期。

死者是十六歲的士嘉堡皮爾遜高中的學生貝拔特，他於上星期五晚十一時卅分死亡。

死者貝拔特所患的腦膜炎是MENINGOCOCCUS TYPE C.

醫生說，沒有人會有危險，除了士嘉堡的二千二百名學生，兩間學校的教職員，和死者的家人外，其餘的人都不要擔心會感染。

腦膜炎的蔓延很快，最初的症狀是喉嚨痛，發燒，嚴重的頭痛，無生氣，和嘔吐。

世界鱗爪

上海三萬學生示威要求民主

三萬名學生於星期日晚在上海示威大遊行，要求自由與民主，這是自文革以來最大的示威遊行。

示威者揮動旗幟，吸引了約七萬名的旁觀者。

學生們抱怨新聞無自由。他們說，他們所得的學生政治活動的消息是從西方的電台得來的。

這是上海第三天遊行，上海是中國最大的城市，人口有一千二百一十萬，上星期五有一萬名學生聞首，要求民主，並有少數人群在市府大廈前坐地背抗議。

新華社於星期六打破沉默報道近數週來各大學的"要求民主"運動，並引述教育部一位高級官員說，政府是支持民主的，祇要示威者遵從法律，他們是不會被懲罰的。

蘇原子彈之父終止放逐

蘇聯離心份子薩哈洛夫和他的夫人獲蘇聯領袖戈巴喬夫直接通知，他們不必再放逐，可以重獲自由。

在戈巴喬夫打電話給薩哈洛夫之前一天，蘇聯政府為薩哈洛夫在哥基的家裝上電話。

蘇聯出席維也納1975赫爾辛基會議的首席代表卡普拉夫說，蘇聯決定結束薩哈洛夫在哥基的流放基於新的人道主義政策。

戈巴喬夫對薩哈洛夫說，他們夫婦可以在條件下返回莫斯科，薩又可以回復他的核子物理研究工作，他曾是一九七五年的諾貝爾和平獎金得主，又是蘇聯原子彈之父。

加拿大外交部長克拉克說，蘇聯的行動是可鼓舞的，不過，少數的行動並未能幫助蘇聯眾多被囚禁的人，和那些不准與他們在西方國家的親友團聚的人。

克拉克又說，蘇聯雖然有象徵式的行動，但其對人權的基本態度還沒有改變。

星期六12月27日

僅此一天

Leon's
SINCE 1909

萬勿錯過

史無前例大減價！

聖誕節後

大傾銷

梳化、椅子、雙人椅、廚房組合、牀、
雪櫃、爐頭、洗衣機、乾衣機、錄影機
、微波爐、地毯、小地毯、貨品之多，
不能盡錄；樣樣慳錢，平到你笑。

大減價由星期六早上十時開始

每日辦公時間（包括星期六）由早上十時至晚上十時。
可即時取貨，或四十八小時內送貨酌收費用。

ACROSS CANADA
Welland, London, Kitchener, Kingston, Peterborough, Ottawa, Bracebridge, Montreal, Windsor, Huntsville, Trenton, Calgary, Edmonton, Saint John

BURLINGTON
North Service Rd. at Q.E.W. and Guelph Line
335-1811 Daily 9 a.m. to 6 p.m.
Wed., Thurs., Fri. 9 a.m. to 9 p.m.
Toronto direct line 826-0760

多倫多西
401公路由 Black Creek Dr. 轉入 Jane 街，Gordon MacKay Rd. 之左
Wilson 與 Lawrence Aves. 之間。
電話：243 8300

多倫多東
Markham Road，Sheppard Ave. 以北第一個紅綠燈。
電話：291 3818

加拿大實況 Canadian Scene

COMPENSATION FOR ONTARIO CRIME VICTIMS INCREASED

Limits on monthly payments to victims of crime in Ontario will double, and other payments will be substantially increased under amendments to the Compensation for Victims of Crime Act, which came into force recently.

"This government is committed to assisting victims of crime and I am delighted we have been able to demonstrate this commitment in a very practical way", Ontario Attorney General Ian Scott said. "This is the first increase victims of crime have had in 5 years; it is long overdue", he added.

Under the legislation, the maximum award for monthly payments to a victim doubles from $500 to $1,000 per month. The maximum lump sum award for any one victim is increased from $15,000 to $25,000. Additionally, the maximum award for all victims in respect of any one occurrence is increased from $100,000 to $150,000 for a lump sum payment and from $175,000 to $250,000 for periodic payments.

RESIDENT FISHING LICENSES NOW REQUIRED IN ONTARIO

As of January 1, 1987, most residents of Ontario between the ages of 18 and 64 will require a license for sport fishing in the province. The licenses are available from a network of more than 3,000 vendors across the province and will cost $10 for the year, or $5 for any four consecutive days.

The licenses are expected to produce as much as $9 million in the first year of sale and revenue will be used to benefit fishermen throughout the province.

TORONTO APPROVES MULTILINGUAL VOTING GUIDE

Toronto City council recently approved the use of multilingual guides at the next municipal elections, to be held in 1988.

Barbara Caplan, acting city clerk of Toronto, said that the guides will be available at each polling station. They will be in a variety of languages, probably as many as 50.

Under the new system, all voters will still be given only English-only ballots, but they can request the voting aid guide book which will give them a translation of voting rules and candidates' names. It is hoped in this way to avoid confusion and disenfranchising of people who can't read English.

安省罪案受害人賠償增加

罪案受害者的賠償將增加一倍，其他賠償也將同時增加。

安省總檢察長史高說：「政府有責任支持罪案的受害者。我很高興能與百條行動來說明我們的責任感。這是十五年來罪案受害者的賠償第一次有所增加，早就該增加了。」

根據法令，每一名受害者每月最高的賠償從五百元增至一千元，任何一名受害者的賠償最高總額從一萬五千元增至二萬五千元。還有，任何一次罪案所涉及的所有受害者的賠償，最高總額由十萬元增至十五萬元。分批賠償從十七萬五千元增至廿五萬元。

多市提供多種語言選舉指南

多倫多市議會最近通過在一九八八年的下一屆市選舉中，使用多種語言的選舉手冊。

多倫多代理市登記巴芭拉卡普蘭說，每一個投票站都將供應此指南，大概有五十種不同譯言。

在新的制度下，所有投票人仍將採用只有英文的選票，但他們可以要求拿取一本選舉指南，以提供有關選舉規則的翻譯，以及代表的名字。這樣可使那些不懂英語的選民有一個清楚的認識及可順利行使選舉權。

安省居民垂釣須領執照

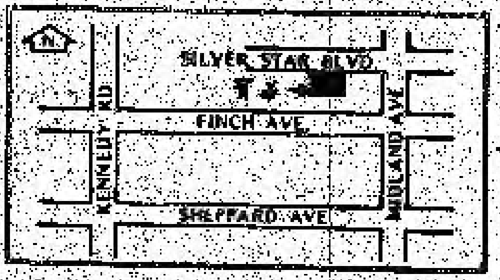
自一九八七年元月一日起，十八歲至六十四歲之間的安省居民，在本省內垂釣，要有執照。該執照可以在省內三千個出售處購取。年度執照收費十元，連續四天的垂釣執照收費五元。

第一年估計該執照可收入九百萬元，這筆收入將用於對全省漁民有益的方面。安省是加拿大最後一個向居民發放垂釣執照的省份。

SOURCES FROM CANADIAN SCENES
（由"加拿大實況"機構供稿）

加文裝修公司
CRAFTSMAN BUILDING MAINTENANCE SERVICE
承接大小工程，舊屋翻新，木工，油漆，廁所，水喉，電燈，暖氣，大小工程，一律歡迎，中國人光顧最多，價錢公道，保證滿意。
經理 RON MIOR
地址：1376 巴佛士街 BATHURST STREET TOR. ONT. M5R 3J1
電話：653—8364

特價為你服務
（免費估價）
特價貢獻
• 住宅防盜系統 $850.00
監察報案服務 每月 $20.00
• 商業防盜系統 $350.00
監察報案服務 每月 $23.00
本公司專門：
• 安裝防盜／火警系統
• 24 小時監察服務
• 最可靠技師安裝
保安 Pro-Safe Security Systems Ltd. TEL: 499-7698

想鋪地毯呀！請到寶華喇！
寶華地毯字號老、寶華地毯手工好
本公司每月特別直接由總廠購選大量高級地毯特價貨，一律以最平價錢推銷，絕無宣傳取巧。本公司設有特大陳列室，貨品最齊全。請來電接洽或到本公司參觀。


TEL: 292-6474
50 SILVER STAR BLVD.
UNIT 205,
SCARBORO, ONT.
大小工程 免費估價 寶華公司 信譽可靠
寶華地毯

恭祝聖誕
並賀新年
雅緻貿易公司
雅緻建築裝修公司
雅緻地氈磁磚公司
全人致敬

BMW 325 跑車套裝

"特別出品"

NORTHWEST 車行專售，

設備包括：

跑車座椅，有限轉差(L.S.D.)，電動窗門，電動門鎖，冷氣，電子跳字 AM FM 卡式機，高質素 HI-FI，車速控制裝置，特設車前阻流板及霧燈，車後阻流板，SIDE ROCKER FLAIRS，鋁轆幹及YOKOHAMA車胎，白色車身配以碳灰色車廂，和諧醒目美觀。

這樣一部跑車套裝，你必須親臨 NORTHWEST 欣賞。

northwest

2319 KEELE ST., TORONTO, ONT. (2 blocks South of Lawrance)

PHONE: 243-8500

D. HAMMER INC.

BMW DOWNTOWN

536 Adelaide St. E., Toronto

865-1622

聖誕特價

我們的86年寶馬存貨愈來愈少，欲購從速！以後再不會有這樣低的價錢！

325兩門，豪華設備，一流音响，金屬漆
月供 $369.43

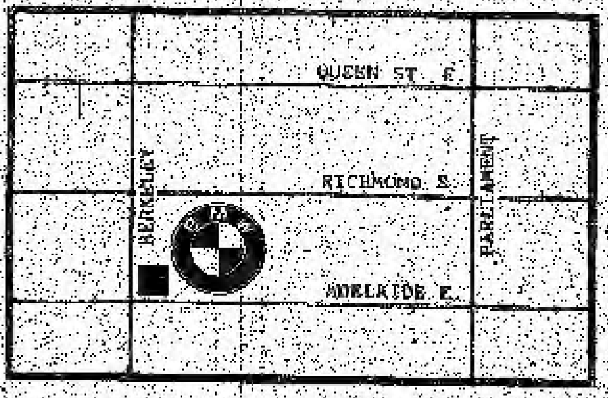
325四門，豪華設備，車速控制，一流音响系統，金屬漆 月供 $387.64

325兩門，自動波，SOLD 體聲卡式機，天窗 SOLD $329.38

325四門，自動波，SOLD 炭色車廂，立體聲卡 SOLD 天窗 月供 ... $344.51

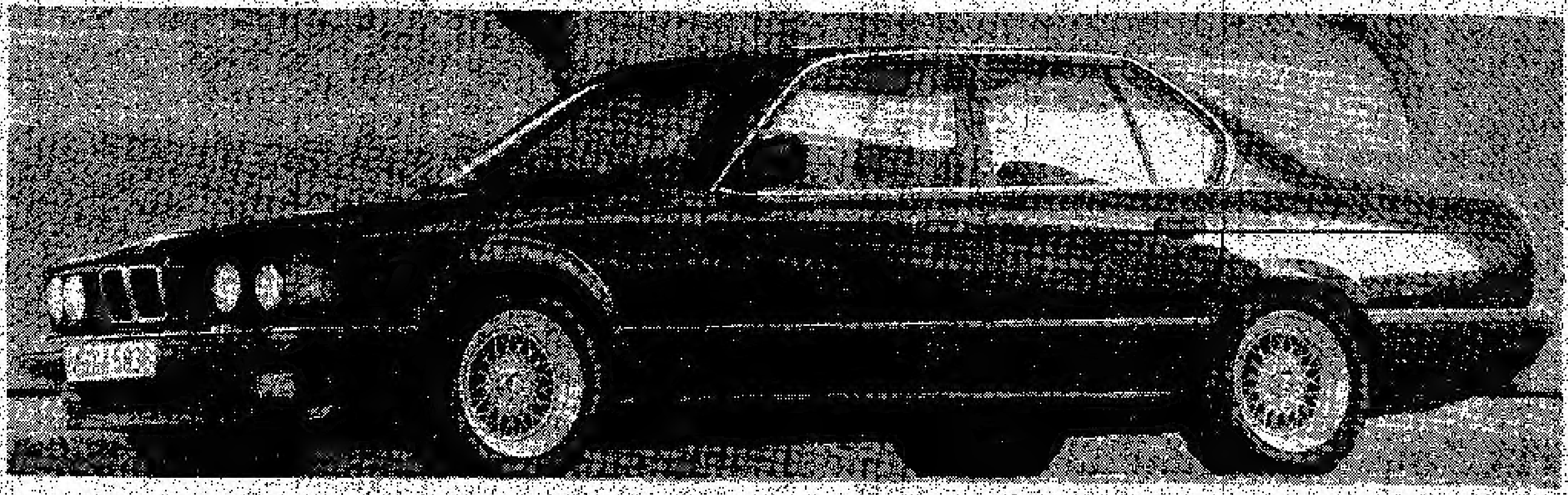
635CSI 五前速，SOLD 屬漆
月供 ... SOLD $753.10

635CSI 自動波，金屬漆，設備齊全
月供 $761.72



六十個月分期，325型首期三千元或同等價值舊車代替，
635型首期五千元或同等價錢舊車代替。87年新車價錢，歡迎詢問。

PATRICK KWONG 鄺伯揚　　・營業代表・　　PETER CHEUNG 張家倫



88年735i
(二百一十一匹馬力)
ORDER YOURS
NOW FOR EARLY DELIVERY
現在訂購
早日擁有

剛柔並重

特創銀行貸款買車計劃
平過租車　首期低　轉手易　請即來電
MAZDA 萬事得 月供由 $200 起　BMW 寶馬月供由 $350 起

維修服務：
星期一至四：上午八時至午夜十二時
星期五　：上午八時至晚上九時

寶馬稱雄

1987年汽車經已上市

TOWN+COUNTRY
886-3100
mazda

SALES MANAGER
屈志剛
JOHN APIOU

SALES CONSULTANTS
蔡就全　黎明智
MIKE CHOI　MARK LAI

歲晚回顧·新年前瞻（二）

投資與你

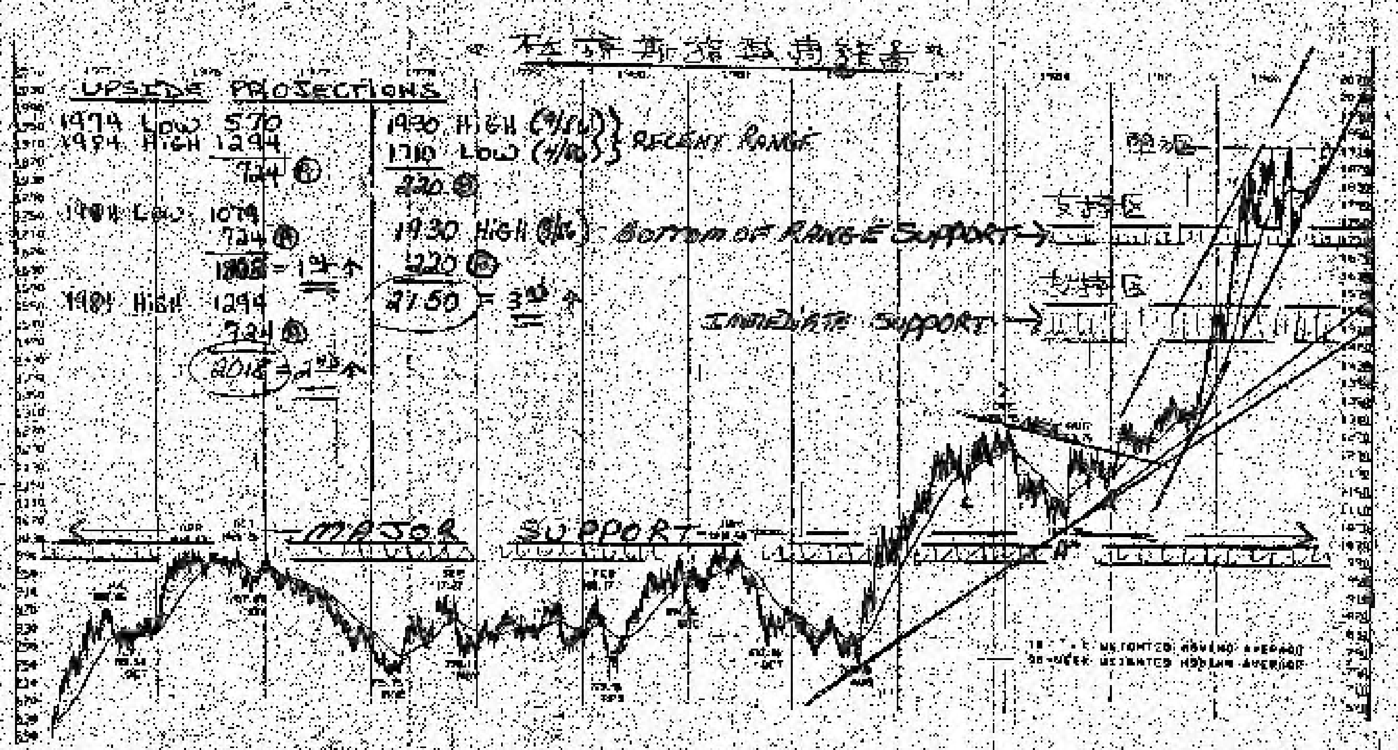
羅志强

上期與讀者們討論有關金價與利息二者於八七年首季的動向後，本期與讀者試用技術分析與走勢來衡量股市的高低。其實，大市分析可用經濟景氣、利息與很冠標來入手。三者當中，利息影響力最大，所以在任何分析大前提下，利息是決定的基本因素，而技術分析則是告訴我們市場投機人士的心態與喜好，而另一基本假設是股市乃用循環式進行，在整個分析過程中，不時雜用同文程國儀兄上期〔直覺IQ〕一文中三個實具：邏輯、奇側與直覺，三者如運用得當，則是筆者常道的"見識"INSIGHT。本欄最大的目標，是幫助讀者們獲取"市場的見識"，在雪亮的眼光下，投資有成。

上期論到有關利息的去向，在現時千關將至與伊朗事件影響下，美央行短期內不可能再減其貼現率（DISCOUNT RATE），但於年首開始，如美國經濟指標不理想，則美只可能再減一次，但因利息季節性的影響，大有機會生皮直拜至明年四、五月。總言之，讀者們可以假設利息於首季變化輻度爲1至1½左右。

附圖是杜琼斯週線圖，其開始期是從1975迄今，差不多有十一年的時間。大市於七六年十月首次達1026，回落至七八年三月736.75，於此慢慢中皮達兩年多而於八〇年四月730開始大幅上揚至八一年1030，這是第二次再闖1000大關，再次回落至八二年八月的770，由此大市節節上升，於是年十一月再破1000大關，而於八三年末爲1297。1297爲新阻力（亦是新阻力區），大市滑利回吐於八四年八月爲1079，而於八五年三月再闖1297新高點第二次，回落至1230半度兩月後，於是年五月又開始上升而破1297第三次，而且一口氣上升至最近的1920價格，此價格於本年內二次被闖，而此1920第三次被衝關之日，美市大有機會突破而指2100的關口。所以如美國息口於明年初沒有太大波動的利息下，美市大有機會於一月下旬向上突破而直指2000大關。大市於此關口會遭遇獲利回吐的壓力而下滑於1920價格，而最後會再闖2000至2100大關後有大幅度的回落，不過如大市於現時價格1910左右上升至2100，則利潤亦頗爲可觀。

至於何類股有潛力？筆者會於年首本欄中介紹給讀者們考慮考慮。祝聖誕快樂並賀新年。DEC18 86



一低通脹時代來臨一
最佳的投資組合爲何？

- 中期性：銀行股、公共股、保險股與公債。
- 短期性：大地產股、國庫券。
- 另有特殊性股票供君參考。

如要風險少，收息高，
請問羅志強君　宏發證券 860-7448

百佳會計師樓
291 DUNDAS ST. W. SUITE 318 TORONTO
（登打士西街夾麥歌盧街）

私人及公司報稅　電腦處理全盤生意帳目
各項公司註冊及牌照申請　合法避稅諮詢服務

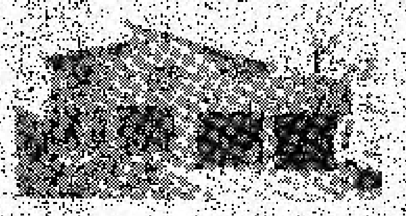
附屬機構 **百佳顧問公司**

專門代辦各項移民勞工紙WORK PERMIT手續
詳情請電：591-8488

香港聯絡站：SKY UNION LTD.
ROOM 1103-1 SHIU LAM BLDG. 23 LUARD ROAD
WANCHAI, HONG KONG

P. K. Management Consultants Inc.

LIVING 恒生地產
REALTY INC. REALTOR
7050 WOODBINE AVE., SUITE 203, MARKHAM 474-0500



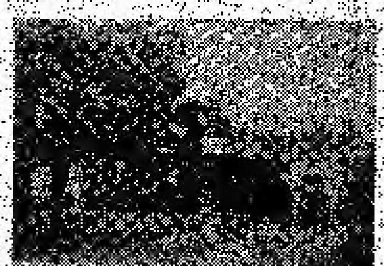
BAYVIEW & FINCH
全磚豪華大屋五大睡房，二千七百呎，新型大廚房，平層大家庭廳及書房，商業豪華裝修完善，地點高尚，近著名學校，交通方便，叫價四十七萬，請電：
MARY GEE 474-0500

MIDLAND & SHEPPARD
全磚豪華巨屋四大睡房，二千七百呎，新型大廚房，主層大家庭廳及書房，商業豪華裝修完善土庫，地點高尚，近交通及名校，商場，叫價三十四萬，請電：
MARY GEE 公司474-0500

FINCH & YONGE
全磚新屋二千五百呎餘，五大睡房，主層大家庭廳及書房，地段50x132，高級土庫，新型大廚房，有天窗，全屋光猛，中央冷氣，近FINCH SUBWAY，叫價四十一萬餘，速電：
MARY GEE 474-0500

FINCH & YONGE
全磚新屋二千七百呎餘，五大睡房，主層大家庭廳及書房，地段50x132，高級土庫，新型大廚房，有特大天窗，全屋光猛，中央冷氣，近FINCH SUBWAY，叫價四十一萬餘，速電：
MARY GEE 474-0500

UNIONVILLE
三間新屋全部三千二百呎，四大睡房，主層特大家庭廳，廚房設備一流，旋轉柚木樓梯，三個套房，高爽土庫，地點高尚，只叫價二十五萬餘，請電：MARY GEE



BRIMLEY & SHEPPARD
地段52x150，三大睡房，土庫更覺光猛，主層家庭廳，全磚獨立，地點高尚，叫價十八萬餘，請電：MARY GEE

性之所至

●奇思

某次去海濱渡假，聽到了一個「秘冷待蟹」的故事：

「捉蟹的人，常會夜間亮手燈照出沒在沙灘岩洞之間，忽然燈亮光燈掃射，只見眾蟹四面狂奔，八方亂竄，紛紛擠進石隙洞穴中躲藏。然後四周恢復沉靜。

一會兒但見螃蟹們一隻一隻地退出洞穴，彼此廝打，爭鉗爭腿，站在旁邊等收漁人之利的捕者，便老實地一隻一隻捉去。

原來剛才倉卒之間，螃蟹「迷不擇洞」的多數就闖別家地盤，做主人的卻不肯收留難民，並以武力驅逐不速之客，由洞內大戰至洞外，終於雙雙成爲人的囊中之物。」

悲劇的收場是由爲造難之際只顧個別權益，不願同舟共濟。不過假如在平安無事的情況下發動紛爭殺戮，以求取個人權益，則近乎喪盡天良了，可惜現實生活中也常常遇見。

多年前聽過一首節奏輕快的童謠式民歌，再扼地刻劃了這種心態的根源，歌詞說：

「孩子們試來聽一個古老的故事：

是有關山上人家和山下谷中的民眾

山上有塊石頭，底下埋了寶藏。

山下谷民皆恐將寶物據爲己有。

於是谷民將就上山，

快快獻出寶藏，

以免生靈塗炭。

那裡回說：我們山上所藏珍寶

盡在一間寶庫之中，

兄弟友愛分享所有。

然而谷民忿怒非常，

快快上馬抽刀斬殺。

他們果然殺盡山上人民，

換來了拼命的報酬。

現在街上慘淡血紅，

他們圍著藏寶的地方。

石頭翻過來只寫著：世上和平

這首歌輕言淺說，却說出發人深省的哲理：真有價值的寶貝，往往與人去攫取的手段南轅北轍，相差如天地之遠。而發動殺戮戰爭的背後，往往是貪婪慾念和獨佔操縱一權力的意識。縱使發出許多動聽的口號，也難免令人想及人性深處的危險，不寒而慄。

現實生活中這類事情可常見慣，不過我祇多舉一個小說作例子。

在金庸的短篇武俠小說「鴛鴦刀」裏，眾人打打殺殺，拼了命也要爭奪傳說的那一對寶刀，也有人爲刀無故掉了性命的，還不是因爲聽說雙刀之中，藏有一個能夠天下無敵的大秘密嗎！原來這秘密是「仁者無敵」。金庸除了將這小說佈局爲笑劇之外，結尾時也語重心長地刪了一默：「他（指皇帝）便知道了這秘密，又能依著行麼？」

當人性中的欲望不能節制約束，悲劇便會接踵而來。

我不信的神

我不信：
只有聰明人，讀書人，
生活優悠舒適的人才能認識的神，
像當探股價時候幾個錢
因軟弱而犯罪的神，
凡這一切物路享受的神，……
人在痛苦絕望的深淵與霧迷地，
尋求却不尋見的神，
爸爸悲劇，禁戒人間歡樂的神，
踩壓人類理性，
瞎不來絕理性才能親近的神，
變魔術令人驚心，
以明造自我奉獻的神，
好像白學相反，
托總孫兒撩新事的神，
根本不需要"人"同夥合作的神，
和人類捉迷藏，像擲骰子一樣。

信念

●JUAN

似然會逼上的神，
把大敗了七十個行次的人送去地獄
……
不知"晚變"爲何物的神，
實來從來考試都嚴分的神，
可以被哲學家去分辨尊的神，
接受一個死記人的人，
到來知識神的神，
不能接那不可能的人，
不能寬恕那被人定罪厭棄的神
……
不能了解爲什麼
小孩常常把手弄髒的神，
要求人放棄做人，

才能相信祂的神。
看見母親守到船者無助的饑荒，
仍不發義怒的神，
接受一面低禮拜一面作詐騙者的神，
被來開發中的國家和哲學家化妝過的神，
……
爲了上帝是非合適主的神，
將爲聰明人類且由這去來悔的神，
只對"靈魂"有興趣，
對"人"沒有興趣的神，
把法律放在良心之前，
只看重有權行使之人的神，
有某些罪不能饒恕的神，
只有在教會建築物中才能找到的神，
……
不肯主動去尋找那些迷失之人的神。

不懂得人類流淚，
對玫瑰的美麗無動於衷的神，
當人類彼此相爭，
祂却不能其中的神，
沒有熱情，只和人相等的神，
提供適當人類天性快樂的神，
看重只是因爲人的所作所爲，
而不是因人所是的神，
只叫什麼好人，
不顧旁人的神，
沒有力量使人成聖，
也不願成爲人的神，
幸虧我所信的那一位，
不是這麼樣的神。

星問

●慈基

劃破天邊一點閃爍的流星，
劃破萬叢的長空，
沒有留下一絲痕跡，
也沒有一點點聲音。

躺着輕輕地問：
流星，閃爍的流星，
你爲什麼不留一絲痕跡？
爲什麼不發一點聲音？
好招約我陪你流浪伴，
結伴上路。
難道你只飛急衝，
祇不想同頭來路上，
單軌的獨行？
好讓迎面的氣隔息振沒
心底的嘶吟？
流星，閃爍的流星，
難道你祇有機械似的操作，
沒有內蘊激湧的溫情？

恰如兩不見那閃爍的流星，
祇一個問號留在心頭。

無論如何

●雁弟

人多半不講道理，不合邏輯，是以自我的，
但不可放棄去愛人。
你行善，有人指你的動機自私，
但不可放棄行善。
你行善，明天就被人遺忘了，
但不可放棄行善。
多年建心經營，可刻就可摧毀，
但不可放棄經營。
人會可憐失敗者，却情願拿附勝者，
但不可放棄扶持弱者。
你成功了，贏得了許多假朋友和真敵人，
但不可放棄奮鬥。
你坦白誠實，更易受到攻擊，
但不可放棄坦誠。
你對世界獻出所有，往往反遭冷眼相看，
但不可放棄對世界的奉獻。
持守真理，千萬別放棄。

本報徵聘美術／製作員

本報聘請專職美術／製作員乙名，每星期工作兩天，須具平面設計常識，懂黑房技術，時間與薪酬面議。有意者請備中英文履歷電 597-1648本報約晤。

聘經驗中文打字

本報聘請熟手中文打字員，每周工作四天，薪酬面議。有意於周一至四電 597-1648

中華文化藝術中心各訓練團／班

1987首季 招新生　增設青少年特別中文班

東區華埠芝蘭東街1056號（芝蘭商場東翼）

(一)幼兒培育班：入學前三至四歲男女童，教導禮儀、常識、唱遊，引學中英課程，啟迪智慧，培養群體生活，週一至五上午七時半至下午六時管教，每週全日班60元半日班30元。供應營養餐食及飲品。
(二)兒童美術班：教授素描，彩色現代畫，梁燕玉女士教授。逢週六下午十二時半至二時授課，供應作業紙張。全季45元。
(三)粵語中文班：幼稚園，小學一至六年級，青少年特別班，按程度分班授課，逢週六上午十時至正午十二時，供應課本、簿、紙、筆，全季18元。
(四)中國舞蹈團：教授各種民族舞，逢週日下午一時至二時半上課，訓練完成表演時，由本中心提供舞蹈服裝。每月16元。
(五)成人國畫班：教授山水、人物、花卉、鳥獸、蟲魚、水墨及彩色國畫(1)逢週四下午五時至七時由張蕙青女士教授。(2)週六下午二時至四時由梁燕玉女士教授。全季90元。

即日接受報名註冊　電話：461-9393（辦公時間）

師資優良管教嚴謹．多式教法研習快速

主任：徐潤泉　監督：吳雅超、崔 [illegible]

紀念品

心園拾絮

◆康亞

「我在這地球上走動了三十年，由於感激，想留下一些紀念品。」

——梵谷

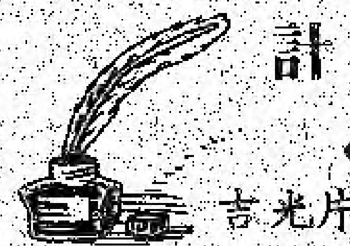
畫家梵谷活了卅七歲，就留下很多歷久彌新的作品，而我保存了你的世界大露營的首日封、香港代表團的徽章、亞洲大露營的紀念鎖匙扣，還有一張令人心折的生日卡，自然，也包括那封「哀的美敦書」。

想想，很難遇到像你般剛毅含蓄、淳厚樸實，又志趣投契的人。再想想，四年的感情不明不白地斷絕，換來十幾個日夜，終日像鐘擺般徬徨、徘徊、懸空的心境。

猶記與你同觀賞一部客片《飲荊的生涯》，一生命途乖舛的梵谷把手掌小孩在燭火上前說：「雖然我的手被燭焰烤燒着，但我的精神痛苦比肉體更甚。」（大約如此）我終於體驗了這番說話。

常覺得自己不是一個寡慾者。臨上機前，我帶有預感抄下了一段歌詞：「相見時多看幾眼，也免得他朝相見無覓處，空餘祝福，縱然有情，有情無從訴。」又在一本散文集送給你。你很不以爲然，認爲我過慮。每當我翻起你贈與我那冊《蓮的聯想》，未負你那洲行字跡：「馬里歸船弄長笛，此心吾與白鷗盟。」這首詩時，我眼中有淚……。

人生所發生真實的事情，有時比小說更出人意表，回想機場內握手互道珍重，哽咽的再見，實在是不得和見的再見。我還能掠住什麼呢？你那些令人傷感的紀念品，我的筆下不再，我心已褪色，心如止水，心如止水……。



計

●儀

吉光片羽

兒子最喜歡看那一套《中國童話》。十二個月內，每天都有一個童話，傳說或歷史故事，他總是一口氣地看，追完一個又一個，三幾個月就看完一年的事。看完了，又從頭來過，大半年來，也看過幾次了。

有一天，他在看書的時候，突然對我說：「媽媽！這套書上所寫，好人用的就叫『妙計』，壞人用的却叫做『奸計』，但有什麼分別呢？都是使詐吧了！」我愕了當堂一愕，細想又覺得也是道理：那些所謂妙計，有時的確也是頗奸的。不過成者爲王，敗者爲寇，寫書的總是偏袒那些成功了的人。

孩子們都有自己的思想，也能分辨是非，他們不理成敗，只論忠奸。我只能告訴他們：做人坦蕩光明正大，凡是暗算別人，坊害別人的計劃不可使，無論你認爲那是好計還是奸計。

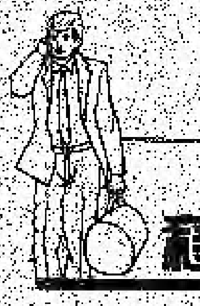
冬雪

◎嚴歷

雪終於來了
枯葉勞靠在腳下
迴盪着這句話
在光秃的枝椏上
松鼠也彷彿對我說
冬雪已經來臨

一陣刺骨的寒風
驚醒了過客的疲憊
從喉出幾句詩詞
　在灰暗的穹蒼下
　是早晨的一片白？
　誰又在陰暗的空氣裡
　散發著聖潔光輝？
捲起的一片聲浪
也隨着黃昏沉靜

時間會爲誰
歌唱
在夜的邊緣？
是這個充滿幻夢的城市？
抑或是這個匆匆的遊子？



駕車

‧子元

移民漫筆

在加拿大不懂駕駛汽車，就等於跛腳一樣，相信許多朋友都會同意。由此可以想像到駕駛汽車在加拿大是多麼重要。在這個廣闊的地方，人口分佈廣，市中心與住宅區通常都分開，往往要花上一段時間，始能由居住的地方前去市場或商業地區上班辦事。

雖然在多市及其他幾個大城市都有地下鐵路及街車，但仍然有些地方的街車只在白天一段時間才行走，特別是星期天，即使地車也要到早上九時才開始行走。因此，很多人都在到步後考取駕駛執照，自己開車。在加拿大考取駕駛執照，相信比在香港考車牌容易十倍。

在加拿大駕車與在香港駕車，有不少不同的規則及安全駕駛的習慣。例如在香港駕車，道路人一般都只留意車廂裏的倒後鏡，觀看後來的行車情形，很少要留意車廂兩傍的盲點，因爲香港的車路多數都是單線行車，沒有對頭車迎面而來，後來的車只是尾隨，不會平排同行。加拿大的車路卻很闊及有多線行車，所以不時要注意車傍有沒有同一方向並駛的車輛。

從香港移民來的朋友，只能在市區內開車，不敢開車到高速公路上去。他們大約個但是可以理解的，因爲在高速公路上開車除了要留心車之外還要有準確的判斷力。在入高速公路時，一早要觀看行車的情況，因爲在公路上行駛的汽車是不會慢下來讓你的車出去的，所以便要有準確的判斷，一看準有足夠的空檔，就要加足馬力，把車體快駛入前進中的汽車行列裏，等到有適當的空檔，才把汽車轉入要行的車線。若離開高速公路，要留神注意出口的標誌，一錯過了便得花大段時間才可掉頭。

在冬天下雪的時候，也有不少人不敢開車出外，因怕汽車「滑怯」。根據有經驗的加人說，「滑怯」是由於加油太快及車廂不夠重量「食地」，所以在冬天時，行李箱內都加放上一大袋鹽，尤其是後輪推動的汽車，就一定要加重車的重量，使車子「食地」。

二題

●簡山

有感

左的喊，向左行
右的嚷，向右走
矯輯年代誕生者
豈非向左行不可？
豈非向右走不可？
——不！那荊途
惟同行者　踩去！

拾雲

花開　花落
在這地平線上
上班　下班
在這車流綫上
生活甩不掉的
那執拗的霜風雪雨
憑倪眼一扇天宇
偶爾　我心影
拾　一朵
雲

逍遙遊

‧赤口

秦：木耶，禾耶？

是亞洲電視「秦始皇」宣傳海報。

海報的佈局是這樣的：

凸立在面前的，是偌大的「秦始皇」三字，字的兩側連着萬里長城。只見嬴政指揮若定地站在右首，左首是一排排的兵馬俑。背景是一大班、一大班人馬，揮着大旗。當中的一面旗，用篆體字大書：秦。

霎時，人被這個篆字吸引了，看了這個既不像「秦」，也不像「泰」的篆字，我莫名其妙。館以爲秦的篆體結構是從「木」而不從「禾」。爲了實事求是，便翻開了大字典，查個究竟。在大字典裏，秦字的解釋是這樣的：

「小篆秦：從禾從舂省，已結實而可舂之禾爲秦，其本義作『禾名』解（見通訓定聲），乃禾之一種。或秦在說文許著訓伯益所封國也，地宜禾，故從禾，一曰秦，禾名也。」

從整個會意文字看來，其所表達的意思是：兩手捧着一個杵（舂禾的器具）。可否照設計此一海報的人，其對秦篆字的認識是：兩手捧着一個杵在舂木。

嗚呼，其禾與木，其變之速耶？若令斯泉下有知，必大笑。

弦外篇

張仕之

● 生活最值得做人的時刻，不是在「鋒頭」初露之日，而是在奮鬥劫難之時。

● 於苦難中奮發出來的是天才，
　於幸運中湮沒下去的是蠢材。

● 「獨身主義者」——往往是情場上屢戰皆北之「英雄」。

● 「幸運兒」有兩種：一是從不遇險，一帆風順者；二是遇險必脫，有驚無險者。前者令人妒羨，後者令人欽敬。

● 一擊即潰，未可算全敗；倘潰而不振，始爲全敗。天驕也者，並非每戰不敗，乃在每敗能起。

● 藝術不是裝飾品，是治傷的心靈藥，是出鞘的寒光劍。

● 人之將死，幻覺頻生；國之將亡，奇聞百出。

時代詩壇

梁金謀集稿

第十五期

冬夜懷京 一士

書齋索寞夜淒清
獨對孤燈傷白髮
久疏芳範幽思過
瀾自新亭分袂後
戶外霜風頻作聲
暗將心意託瑤箏
每閱寒宵繫念生
入看過雁不勝情

次和一士冬夜懷遠 梁金謀

雨雪風霜覺氣清
鵲書徒降招貧士
璞玉深藏千古畫
茫茫學海隨流遠
萬方多難鳥無聲
麟閣笑堪并雅箏
詩文華麗百年生
夢裡長城總是情

丙寅展重陽雅集 醉翁

楓紅似火又重陽
落帽何曾嘲孟氏
滿林殘葉秋容老
翹首白雲無限感
書劍飄零客異鄉
煙塵不敢笑劉郎
三杯黃花晚節香
聊將菊酒醒詩腸

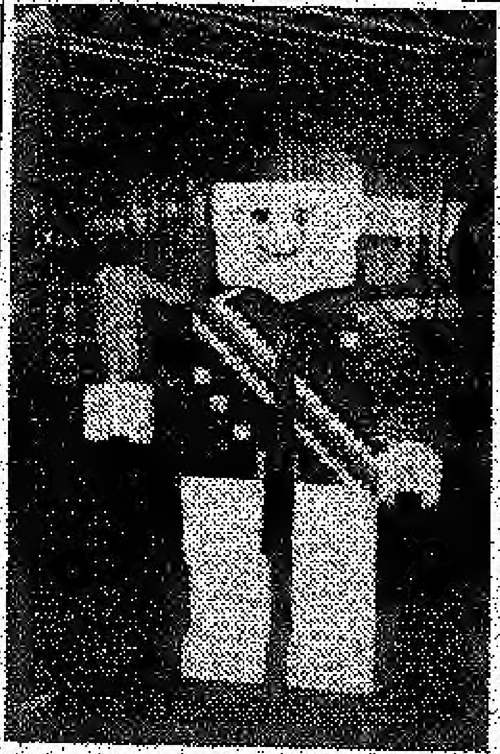
只有巴斯高提供
聖誕額外特別
大割價!
Pascal Furniture and Appliances
ZENITH
19" 彩色電視機
編號 SC1923W
• Chromacolor Contrast Picture Tube • Exceptional contrast and color fidelity • Bright, true to life colors • Remarkable picture detail and sharpness • Quartz-controlled electronic tuning • Fast, convenient and exact channel selection • Computer space command 2700 remote control • Flashback; Instant return to last channel viewed • Timed entry channel selection
589
HITACHI SCIENCE FOR THE SENSES
日立牌 20" 彩色電視機
編號 MT-2550
• Remote control, 19 functions • Channel and volume display • Sleep timer • Wood cabinet
589
RCA
XL-100 21" 彩色電視機
編號 FMR478R
• New 21" square-corner COTY picture tube gives you more viewing area than a 20" picture tube, yet fits in about the same space as most 14" TV's • ChannelLock digital remote control • One-touch Auto-Programming • Cable tuning • Ebony finish on plastic cabinet • Oak finish on plastic cabinet
589
(Also available in Model: FMR514R in Tawny)
SHARP
聲寶牌立體聲音響系統
編號 SYS 3050
• TUNER • AM/FM stereo • AMPLIFIER • Power output 50W RMS • 5-band graphic equalizer
589
ZENITH
VHS 錄影機
編號 VR 1820
• 4-head VHS performance with HQ circuitry and cable compatibility — plus "Favorite Channel" scan that eliminates tuning unwanted channels • 14-day/4-event programmable auto-record, programs automatically • Rotary 4-head scanning system • 105-channel quartz electronic tuning with up/down channel scan and 35 cable channel compatibility • Motorized front self-load with automatic power-on • Automatic play, play memory, and "Favorite Channel" scan 2-way picture speed search • Instant record, continuous picture advance and pause/still picture 14-function remote control operates both VCR and current Zenith remote control TV.
589
HITACHI SCIENCE FOR THE SENSES
日立牌 Luminar 錄影機
編號 VT-1200
• 2 video heads, 3 record/playback speed • 80 Position electronic tuner • Wireless remote control w/10 keys • Direct channel access • 4 events/14 days
589
RCA
VHS 錄影機
編號 VMT390
• Digital Command — compatible remote control • One year/4 event timer with on-screen remote programming and Express Recording • Quartz-controlled tuning with Auto-Programming, including up to 47 cable channels • Fluorescent digital clock-tape counter/channel number/operating mode display
589
2 合一最佳 購物方法!
第一選擇 不需首期不計利息,毋需付款,直至
April 3 - 1987
第二選擇 不需首期
廿四個月 分期年息僅 7.9厘
$750 $63.36 $33.89 $813.36
Pascal West 890-2980
Mississauga Highway 10 between 401 and Eglinton
Pascal East 292-9200
Scarborough Corner Markham Road and Finch Avenue

手提
及
汽車
無線電話
用途廣泛
到處通行
使你時刻保
歡迎查詢
460-9298
JAMES HO

生活 娛樂 Section B

聖誕喜樂滿多城

◎麗曼



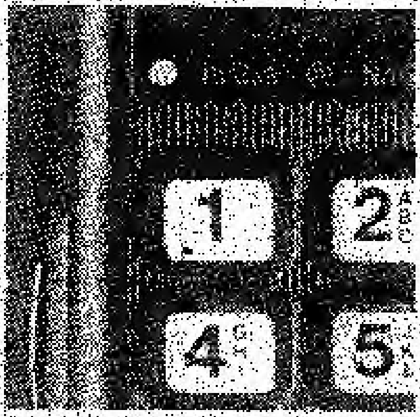
一年一度的聖誕佳節，即將來臨，這是西方國家一年中最大最受人重視的節日，人人都感染了一份歡樂雀躍的喜氣。在多市的許多大道上，都掛上了彩條錦帶，如啡暖徐亞，五彩繽紛，美侖美奐。有些在電線桿上的，有飛鈴街道的，形成一串一串的花環，走在街中，像是被燦爛而美麗的彩虹下。也有許多人，將聖誕小燈，纏滿自家的大門，窗檔，或是門前的小樹上，交替閃爍，更添一份熱鬧氣象。

各個購物中心，更不甘落後的將櫥窗，打扮得爭奇鬥艷，五光十色。聖樂飄揚，鈴聲清脆悅耳。購物人潮，穿梭其間，莫不喜笑顏開，精心為所愛所每的親朋好友選些紀念品，歡樂滿人間。

世界是屬於孩童的，玩具部門各式玩具充盈，多形色色，令人目不暇給，要什麼有什麼，市中心SIMPSONS公司舉辦一乘辦的小方塊積木展，以太空為主題，展示如多種太空船，火箭的光榮歷史，徽待微妙惟肖。這種名為LEGO，僅一寸半長，半寸寬的小積木塊，搭成的成品，每座平均需用數千塊件，宛若的見，栩栩如生，都是以實物依比例縮小搭成，化數十到數百小時不等，這種個系列的展出，花丹麥花費了九千小時才完成，工程浩大，巧奪天工，令人嘆為觀止。帶著孩子前往參觀後，在出口前的一個區域內，可以讓孩子隨心所欲，親自動手搭建自己喜歡的任何物件，個個孩子，興高采烈，流連其中，樂而忘返，展覽至一月二日結束。

市政府大廈前的溜冰場，遊易可人，免費供人溜冰，隨着悠揚的樂音，滑行飛舞，旋轉跳躍，四週是五樹彩燈所布置的光彩燦爛，入夜以後，高大裝飾的火樹銀花般的聖誕樹，發出閃爍的亮麗的光芒，更為迷人。雖是寒風凜冽，白雪飄飄，然而身熱，心熱，溫暖滿懷。這溜冰場，據說是以價值十五萬元的製冰機，用液體阿摩尼亞冷凍劑製造而成，輸送供冰的摩尼亞的輸送管，長達十六公里。

中西餐館，都提供聖誕大餐，家庭好友團聚，不論認與不識，都相互祝福問好，這聖誕的喜悅，流靈瀰漫全城，將萬物襯托得極為光輝，把世界裝扮得更為多麗，普天同慶，萬眾歡騰！



手提
及
汽車
無線電話

用途廣泛
到處通行

使你時刻保持電話聯絡，事事快捷

CLASSIC CELLULAR
Authorized agent of cellular telephones for:
MOTOROLA CANADA CELLULAR
Division of Motorola Canada Limited

歡迎查詢
460-9298
JAMES HO 何占

FORTUNE
REALTY INC.　　REALTOR
運通置業有限公司
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD

恭祝聖誕
新年快樂

運通置業有限公司仝人
敬賀

70 SILVER STAR BLVD., UNIT 101-2
SCARBOROUGH, ONTARIO. M1V 3L4

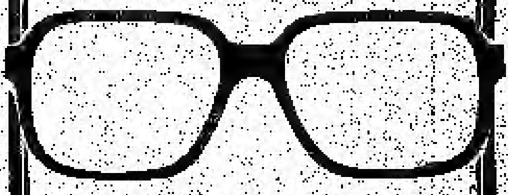
意大利時裝中心演出

皮裘、晚禮服、婚紗

◆青雲

由台灣各大專旅多校友聯誼會（簡稱大專校友會）舉辦的每年一度聚華餐舞會，經已在十二月二十日（星期六）假座希爾頓港堡酒店舉行，是晚到會的大學校友，各代表及社會名流凡五百多人，場面十分熱鬧。

當晚的節目包括酒會、晚餐、抽獎及舞會，但高潮要算由意大利時裝中心負責的八七年時裝表演，數名中、外模特兒以輕鬆的舞步，純熟的美姿，伴着動聽的音樂，帶出八七年新款的各類皮裘、晚禮服和新娘禮服等，贏得在場人士一致讚賞。



星期日營業

最新眼鏡架運到

全部半價

聯邦眼鏡公司

APOLLO EYE CARE CENTER INC.

為你視力 盡心盡力

495 DUNDAS STREET W., TORONTO

登打士街與士巴丹拿街交界

593—0158

Moso まさ 日本料理

dining lounge

Authentic Japanese Cuisine & decor

LUNCH MON - FRI 12NOON - 2:30PM

DINNER MON - SUN 5PM - 11PM

195 RICHMOND STREET W.

TORONTO, ONT. M5H 1Z3

Tel: 977-8618

Designer Look

Designer Fashions At Affordable Prices

- Fashion Seminars
- Fashion Parties
- Wardrobe Consultation
- Bridals: By Appointment Only

二五折

Village By The Grange 格蘭治邨（榮業園對面）

71 McCaul Street, Toronto, Ont. M5T 1X1 (416) 597-2064 (416) 597-0266

THE Golden Wagon

PASTRY SHOP & CAFE

金馬車餅店

新鮮出爐　結婚禮餅　生日蛋糕　款式新穎　堂食外賣　無任歡迎

仕嘉堡區美蘭中心

4188 Finch Ave. E., Scarborough, Ont.

298-6771

(Finch Midland Centre)

FINCH AVE. E.

MIDLAND AVE.

嘆報紙 飲早茶 記住

百福早晨338

特價 套式早餐

一位用早餐

是日粥品　即炸油條　（或）馬拉糕　蝦餃燒賣　特級名茶

只收$3.38

二位用早餐

是日粥品　牛肉腸粉　即炸油條　馬拉糕　蝦餃燒賣　特級名茶

只收$3.38+3.38

（星期一至五上午九時至十一時，假期例外）

福滿樓

華埠登打士西街四六六至四六八號二樓

電話：977-4555

寶芝林 健康公司

關德興師傅策劃 授徒黎永強主理

Po Chi Lam Chinese Medicine Co. Ltd.

2094 Brimley Rd., Unit 8, Pun Chun Plaza, Scarborough, Ontario（兩儀旁）

Canada M1S 2B3 Tel: 416-292-7731, 416-292-7721（士嘉堡太平洋酒樓對面）

精醫　風濕痛症　遠年舊患　跌打傷科

教授　強身氣功　自我療病　功效顯著

跌打風濕藥 零沽批發 無任歡迎 氣功健康班招生，老幼咸宜，歡迎詢查。

△△學習氣功，能強身健體，更可治療頑症，對身體虛弱、高血壓、心臟病、脊椎病患、坐骨神經痛、手腳痲痺及神經衰弱、均有特效！

△△用古方煲藥，配合推拿治療法，對跌打內傷、風濕骨痛、腰腿背痛、新傷舊患，有特別療效。

駐有女醫師專爲女界服務

免費問症，滿六十歲九折優待

診症時間：上午十時半至下午八時 星期一休息

新鮮運到花旗參供應，半磅只售2.9元起。

免費
Zellers
超過三百萬人已成爲免費的
Club Z 會員
在全國217間 Zellers 百貨公司裏，你都可以免費獲得 CLUB Z 會員証*和2000
贈分，以幫助你免費獲得各種夢寐以求的名貴用品。
同時，持 CLUB Z 會員證購買第一件物品，將獲贈一千分。
在 Zellers 百貨公司購物，
保證最平，最靚！名貴贈品包括：
辦法：成爲 CLUB Z 會員後，凡在
Zellers 購買物品(包括減價品)，
都可得到贈分，贈分愈高，免費
贈品愈名貴。
(100種名貴禮品以供選擇)
*會員證並非信用咭　*每一元購物可得100分
Gerrard Square
1000 Gerrard Street,
Toronto, Ontario, M4M 3G6
(416) 466-2103
Broadview Ave.
Pape Ave.
Gerrard St. East
Zellers 百貨公司
©1986 BY SYNAPSIS COMMUNICATIONS INC.

針灸對婦科疾病的治療近況（二）

有關針灸在引產、催產中之作用

現代 中醫淺說

● 何錦添
加拿大中醫兼針灸學會總書記

㈥針灸在引產及催產中的作用。這裡不妨用幾組研究者，將其研究結果提出來，以便說明針灸對催產之作用：

蘇考貞等在1981年報告他們對219例針刺引產及催產之研究，每例產婦均採用宮縮描記儀來記錄針刺後宮縮情況作為客觀指標。蘇氏等採用三組不同穴位研究：㈠遠道取穴組：合谷、三陰交、足三里；㈡局部取穴組：秩邊、曲骨、橫骨；㈢遠近結合組：秩邊、合谷、三陰交。針刺手法為補合谷、足三里、瀉三陰交、秩邊。刺曲骨、橫骨時務使針感送到生殖器及小腹部。

按此三組中，其中催產134例，效果優良者109例；引產85例，效果優良56例。而以遠近結合組之療效較顯著。

在國外，TSUEI J J等氏對足月妊 之34例選用三陰交及合谷穴，20例引產成功，7例死胎引產，4例成功。

雲南省李惠芳等對254例進行早期、中期及晚期妊 引產觀察，選擇穴位亦是三陰交及合谷，其結論指出，對懷孕早期及晚期之效果明顯，而在中期妊 效果較差，在統計學處理上有非常顯著差異。

日本學者營井正朗於1982年報道13例電針三陰交及合谷穴，電壓為1．5優，雙向矩形和棘狀波，頻率2至3赫，結果在6小時內全部自然分 。

另外一名日本學者田中茂氏採用三陰交、上髎、次髎穴及其附近壓痛點或感覺異常處進行埋針，全部接受埋針之產婦均縮短了產程。

蘇福一個學者為了觀察針刺對調節分 之作用而採用動物實驗，觀察針刺下妊 之小白鼠子宮收縮活動之特點，以及胎兒狀態之變化。結果指出，針刺下，對母鼠及胎兒心肺功能無副作用，而母鼠子宮有明顯之收縮作用。

上海周淑英等氏於1983年觀察50例，以三陰交及合谷為主穴，配以肩井、次髎、環跳、昆侖、太沖、至陰、崑來、石門、關元、中極、曲骨和長強。每天針三陰交及合谷，其他配穴輪換，他們認為，這些穴位對於只有妊 末期才有催產作用。

上述提出那麼多的學者研究意見，雖然互有不同，但有兩點卻一致，那就是㈠三陰交及合谷兩穴為催產之主要穴位，幾乎大部份研究者都有此報道，而在〔針灸大成〕一書也談到"瀉三陰交，補合谷，其胎應針而落"這句說話，不無道理。㈡懷孕晚期，催產作用較肯定，這是所有學者聚失一的之結論。

在此，附帶一句，在有先兆流產，或有過流產歷史之孕婦，未到足月分 待產時，對於三陰交及合谷此兩穴以不用為宜。

合谷及三陰交穴，對宮縮無力之滯產，以及無正常宮縮之過期妊婦女，其催產引產成功率在40至70％之間，一般在針後三天內分。

有事垂詢（晚八時後）495-1586

醫學與健康

林邱中玉醫生

氣壓與耳朵

聖誕新年期間，不少朋友會向南方，找避寒之處，過其綠色聖誕，乘搭飛機最為方便，但不一定是享受，尤其部份乘客在飛機下降時，忍受耳痛的滋味，苦不堪言。

飛機降下時，氣壓突然升高，空氣便從鼻咽經耳咽管進入中耳，使耳膜兩邊的壓力平均。當耳咽管的功能失常，如患傷風或敏感症，耳咽管四週細胞腫脹，防止空氣進入中耳，中耳內的壓力較耳膜外的氣壓為低，耳膜被壓著，過紅向內，液物滲出中耳內或出血，甚或耳膜破裂。由於壓力的差距，引致耳痛和短暫的耳聾。

患傷風或敏感者不適宜乘坐飛機，無奈情況下，可在下降前半小時作預防，使用鼻的收縮噴霧劑，減少耳咽管四週腫脹，恢復官能。

另一方法是在飛機下降時，使用佛薩瓦氏壓力均衡法：緊捏鼻子，閉嘴和用勁地鼓氣。這方法增加鼻咽內的壓力，耳咽管張開，空氣進入中耳。

耳朵被壓傷後的治療為服食止痛藥。如中耳內有積出液需服食"減充塞"藥；如嚴重的或需從中耳抽出漏液。

除了耳朵壓傷，鼻竇亦可能受同樣的損傷而致鼻竇炎。深海潛水亦由於同一的原因而導致耳或鼻竇出血。

若患有傷風這是選擇其他的渡假節目為佳。

謹祝各讀者聖誕及新年快樂！

開業啓事

許志昌　牙科醫生

DR. ERIC HUI

第二診所於東北區華埠大新商場對面

SCARBOROUGH NORTH MEDICAL ARTS
4040 FINCH AVE. E. SUITE #102
SCARBOROUGH ONT. M1S 4V5
BETWEEN MIDLAND & KENNEDY

預約電話　299-8668
或電第一診所 229-6333

開業啓事

麥彥碩　牙科醫生

DR. STEWART Y. MAK

SCARBOROUGH NORTH MEDICAL ARTS
4040 FINCH AVE. E. SUITE #102
SCAR. ONT. M1S 4V5
BETWEEN KENNEDY & MIDLAND

TEL. 299-8668

即東北區大新商場對面

氣功科學　曾羅拔

意識的力量

我認爲人類的智慧是由強有力的意識所發展而成的。

但是，意識在何處？

對不起，我不知道意識在何處，因爲它不屬於身體任何一個組織，所以我很難把它找出來。關於它所在的部位，我全無意見。

雖然我不能夠在我的身體內部找出意識的部位，可是意識本身似乎是個獨立單位。我本人覺得意識是一種物質，發展自觀察、學習、思想與判斷，這些都是由大腦的功能及高級神經中心的功能共同達成的。意識指導我們的動作和行爲。

我進一步認爲，由於我們受教育和接受訓練，所以我們能夠利用已得的知識來處理事物。

由上所述，我們可以明白，我們的意識內含有學習的能力，思想的能力，吸收知識的能力，作出判斷的能力，指示的能力，及記憶的能力等等。

指示就是命令，而命令需要力量。

現在可以更爲清楚：意識是人類一生的主宰。

從科學的發展方面，從人類意識行爲的研究方面，我學習而後明白到，我們明朗的意識是分爲兩部份的，就是醒覺的意識和潛在的意識。

我們意識的醒覺部份只在未睡時工作，但潛在意識部份卻是整整廿四小時工作的，所以人類即使在睡眠狀態下也具有警覺性。

故此，以往所講項目，都是發展一個靈活敏捷的意識所需具備的條件，用來加強醒覺意識力量和潛在意識力量，以利我們能夠自我訓練出充分的指揮能力。

所以，學習這稀自我訓練的好方法，來充實自己的生活，終身享有一種強有力的意識，對於健康和養身來說正是個好機會。

從上面這些閒話中，我們可以明白意識的力量不是一朝一夕可以培養出來的，去培養練習氣功的意識，和使它由氣功的練習而去增強力量對我們發展健康的影響，更不是短期內可以達成的事。

如果能理解到萬丈高樓從地起，便會在意識上明白在開始練習氣功時的步驟必須穩固，在穩固的基礎上往前學習，便會一步一步接近成功的大道。（十七）

園藝　花王墨

蘭科植物（上）

蘭，在植物界中，是一個相當大的家族，其種類之多，僅次於菊科和豆科，佔第三位。據統計，全球蘭科植物，共有五百餘屬（GENUS），三萬多種（SPECIES），其原生分佈，遍及世界各地，北溫帶、溫帶、熱帶到處都有野生，不過品種最密集的地區，卻是亞熱帶，如南美洲及東南亞等地。就以我們最熟悉的香港來說，在三百九十方里的面積內，便有七十、八十種之多。筆者前在香港時，週末假期，經常爬山越嶺，四出尋幽探勝，見過及採摘過不少野蘭，現在仍記得的有紫竹蘭（ARUNDINA）、白竹蘭（竹蘭的白花變種）、香蕉蘭、港蘭（CYMBIDIUM SINENSE）、秋蘭（CYMBIDIUM ENSIFOLIUM）、石仙桃、鶴頂蘭、金風蘭、石上藕、鵝毛玉鳳蘭及拖鞋蘭等，其中最美麗的要算紫竹蘭及拖鞋蘭（LADY'S SLIPPER ORCHID）。

日常生活與心理
漫談人間種種
·勞人

焦頭爛額爲上客

甲君在某公司任職一年，上司對他沒有提陞之意，後來還給他"平調"到另一個部門去，如讓人看待，不對待他然[illegible]，[illegible]中，他[illegible]我過去成功的"秘訣"。

「以前，我做事太過負責任，處處防患未然，有他好嫉進來，所以事務井井有條，從不過知什麼大問題，但上司以爲我太過輕鬆，而把我平調到另一個不大熟悉的部門去，重新學起。這回，我學乖了，我把防範的準備工作大大削減，除那要自己簽名的文件格外小心檢查外，其餘的公事是屬職人員上之輩，由他們自己打點好了，我的改革性、建設性的提議，我也樂得懶，反正上司的作風如就提議聚進真責，吃力不討好。如此一來，公司出亂子的機會大大增加，亂子出得越大，上司越緊張，常常急想解決辦法，到時如我大提出解決方法，作有效工作，他便是公司的大功臣，上司的政敵也人，這年年來，我便如此爬升起來。」

甲君所講的是心理戰術，不是獨長的"兩袋管理"。

平庸的上司只能在爲難時救後，不可以遠議下屬的工作能力，太平無事時，他們無法分辨成績而順的原因是出於下屬事前安排妥當，事而辦得，抑或是事情太簡單，太容易，人人會做，所以上司沒有這種眼光，所以不能論功行賞，自然地產生不公平。一般上"聰明"的下屬如甲君者，便會令人家小亂略施，玩弄於股掌之上而不自覺，以過來這要樂之聲一唱一語感激。

依下屬方面，這種有損，叫們兒設"的手法，外表看來，似乎是擁其有用的技術，但一時，或會有效，長此以往或習慣，則必自食其果。原因是：（一）如此陰心，難免有日給上司看破，或同事窺出，打你小報告，被揭穿真相，弄至被公司但失的罪名。（二）世間事情，很多只能防患於未然，如不能作事後補救，待到要到無法收拾時，自己便在上司面前顯得無能，非均枝補，甚或要自行辭職，後悔莫及。所以，出術立功的手法，到頭來，還是得不償失的。

多倫多家道太極拳社

太極拳鍛鍊身健体全人皆知可治療痛疾有人附
比號太社並教授六合拳形意拳易筋經靜坐玄功
耆老特別優待分社遍佈加拿大五埠一同城市設有
免費入籍班會話班

北約克．八〇三〇A央街二樓（晚間）
電話：二二四－五三一一

COURTS & SLOPES SPORTS

華人首創滑雪及體育用品公司

- 時款雪褸雪褲　・名牌滑雪用品
- 免費裝配滑雪用品及廉價保養，各類運動配件
- 名牌各款球鞋，並兼上弦服務
- 雪素外衣，大小尺碼齊備（適合男女老幼）
- 以上貨品，新張期內，爲優惠僑胞，全部均以成本價發售
- 歡迎團體或個人參觀選購，請移玉至下列地址

新張特價

地址
2590A YONGE ST.
TORONTO. 485-1622

營業時間：
星期一－5每日上午10時－下午9時
星期6，每日上午10時至下午6時

裱貼牆紙專家

專家裱貼牆紙，大小工程一律歡迎，價錢公道，保証滿意。

電話：(416) 249-5212
(416) 742-1302

實芝林健康公司

氣功班招生

課程：每星期上課一節，每節個半小時，全部課程共十節，人人可學，老幼咸宜，保證學曉。

上課時間：早班－9:00AM至10:30AM
午班－2:00PM至3:30PM
晚班－8:00PM至9:30PM

學費：全期十堂$200.00

開課日期：
（早班）12月28日（星期日）
（晚班）1月8日（星期四）

查詢電話：(416) 292-7731
292-7721

上課地點：Po Chi Lam Chinese Medicine Co. Ltd.
2094 Brimley Rd., Unit 8, Pun Chun Plaza, Scarborough, Ontario, Canada M1S 2B3 Tel. 416-292-7731; 416-292-7721
（士嘉堡太平洋商場對面，品珍酒樓八號，請進酒樓旁）

★ 導師：關德興師傅授徒黎永强 ★

中醫 針灸 跌打

廣州中醫學院首屆畢業
廣東醫學科學院主治醫師
廣東省中醫院　廣東省人民醫院
廣東省新醫社　省中醫藥研究所
長期對癌症研究，另次全國講學交流

李炳耀　卅年經驗

內外婦兒、風濕麻痺、皮膚損傷、咳嗽頭痛、失眠不眠、遺精夢遺、內眼科、陽痿暗瘡、婦帶不育、戒煙減肥、鼻炎敏感、結石、痛

307 Spadina Ave. 二樓（牛家莊樓上）
Toronto, Ontario. M5T 2E6
十一時至晚上六時　週二休息
電話 591-7279 469-0345（住宅）

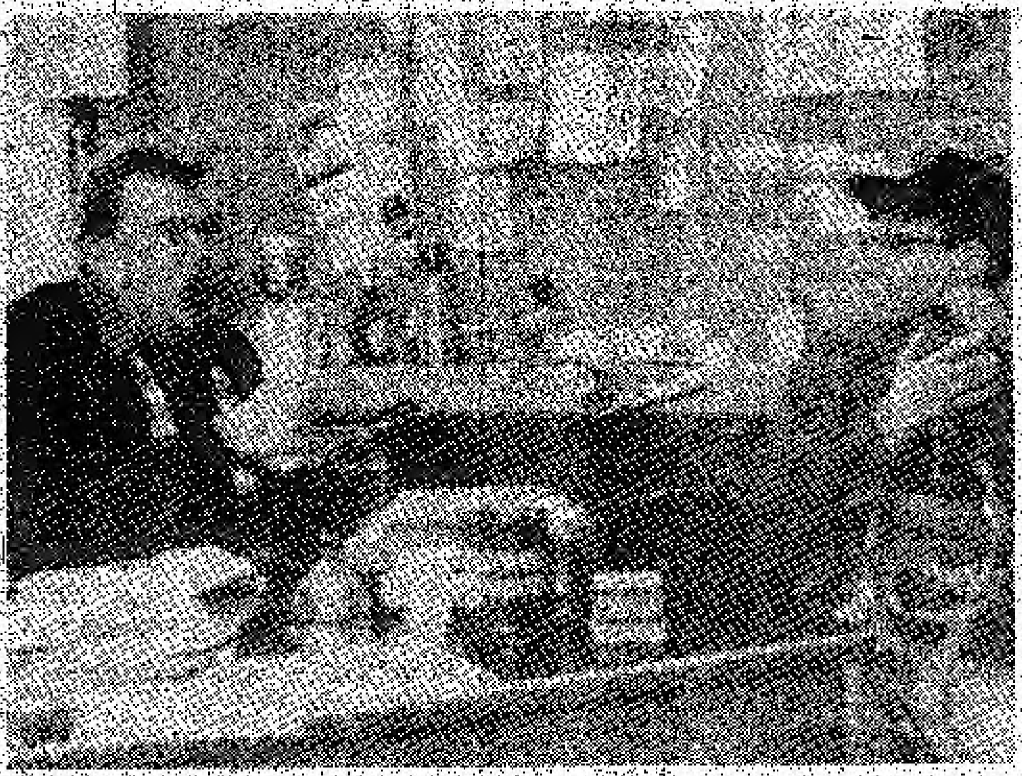
PILOT
—百樂豆漿—
天然飲品，
有益健康
無防腐劑，
無化學品

爲了你的健康，
請多飲用百樂豆漿

聖誕電影選介

今年聖誕節的銀幕上，可說是一片笑聲，新推出的喜劇片頗爲可觀，還有很多部劇情長片，也多多少少摻雜着一些幽默，何況今年聖誕上看電影，至少不會被弄得哭哭啼啼的。

以下就分喜劇片、動作片、戰爭片、科幻片、卡通片及劇情片，爲本報的讀者選介幾部。


恐怖小菜店

喜劇片

◎恐怖小菜店（LITTLE SHOP OF HORRORS）

這間小菜店是個花店，當然不會人肉包子，不過賣花客仍得留心，因劇內裏有一朵會吃人的花。這個大嘴吧花（因爲花看上去像兩片厚厚的嘴唇），不但吃人，還會唱歌。本片是一部音樂喜劇片，製作成本兩千萬元，有不計其數的喜劇明星客串，包括史提夫馬田、吉貝路奇。

本片是改編自同名的百老滙音樂舞台劇，而該劇則改編自一九六〇年代一部同名的B級恐怖片。

舞台劇的改編，獲得極大成功，相信這部大資本的電影改編，票房也不會太差。

◎嘻哈三兄弟（THREE AMIGOS）

這三位大牌喜劇巨星，首次攜手合作，其中史提夫馬田與薛維蔡斯（CHEVY CHASE）是老搭檔，去年聖誕節，他們合拍了「間諜双傻」。今年再拉了一位小老弟馬田梳特（MARTIN SHORT），這位小老弟雖然還沒上過銀幕，却在電視上稱霸一方（常出現在SCTV及「星期六晚現場直況」裏）。

這三位難兄難弟穿着綴有亮片的墨西哥人禮服，戴上寬邊大帽，跑到墨西哥去擺烏龍。

當然，這種影片是"未成年人"不可缺的精神食糧。

鱷魚佬鄧迪

◎鱷魚佬鄧迪（CROCODILE DUNDEE）

有資格被稱"鱷魚佬"的，自然是指來自南半球的澳洲人。

在澳洲慣捉鱷魚的鄧迪，由澳洲諧星保羅賀根（PAUL HOGAN）飾演，他跑到美國紐約來淘金，果然給他淘到了。

本片從開映一直到兩週前，都榮仍佔賣座的冠軍，目前收入已達九千多萬元，今年票房收入衝一億大關，恐怕不爲難事。

◎瘋狂過總（SOMETHING WILD）

又是一部所謂黑色喜劇，一位並不懂幽默的會計師，在街上遇見一位神秘女士，邀他一起同游公子。不過他一被她拉上後，就再也沒回辦公室上，並且還經歷了他所未曾經歷過的瘋狂行爲，包括被那位神秘女士，在汽車旅館中，用手銬銬在床上。

這是像去報曾介紹過的「蘇豪區歷險記」（AFTER HOURS）同類的電影。

星空奇遇第四集

不留情

動作片

◎勇救哈利（LET'S GET HARRY）

近幾年來，國際上不斷發生挾持人質事件，被挾持的又多半是美國人。本片便是假設一名美國駐南美洲的外交官，和一名美國鋼管公司派往南美洲工作的鋼管工人哈利，被恐怖份子挾持，但美國的政府却不聞不問，於是那位鋼管工人的幾位朋友自行設法營救。

他們遊說僱了一名軍事專家，齊往南美洲去救哈利，那位外交官倒是沾了哈利的光。

大明星羅拔杜華（ROBERT DUVALL）則剃了個光頭，飾演那救援隊的軍事專家。

◎不留情（NO MERCY）

美國銀幕花花公子李察基爾（RICHARD GERE）好久都沒拍片，此次推出「不留情」，飾演一位警探，因好友被歹徒殺害，親自追往紐奧連斯（NEW ORLEANS），將兇手正法。

紐奧連斯被形容成一片蠻荒地帶，基爾和在當地新交的女朋友，有一半時間在沼澤裏摸水。

戰爭片

◎尖兵排（PLATOON）

是「薩爾瓦多」導演奧利佛史東（OLIVER STONE）帶自傳性質的越戰影片，史東年青時服役於美國陸軍，在越南戰場上出力，曾受過二次傷。

越南戰爭在美國被拍過無數部電影，但很少像這次一樣，具有自傳性質。

飾演年青史東的，是貌相最殊的偶像一查理辛（CHARLIE SHEEN），是名演員馬田辛的兒子。

科幻片

◎異星人（HYPER SAPIEN）

一群來自其他星球，具有高等智慧的人，帶了一頭毛茸茸有三隻眼睛的怪物，大概是看E.T.回老家了，想來取代E.T.的位置。

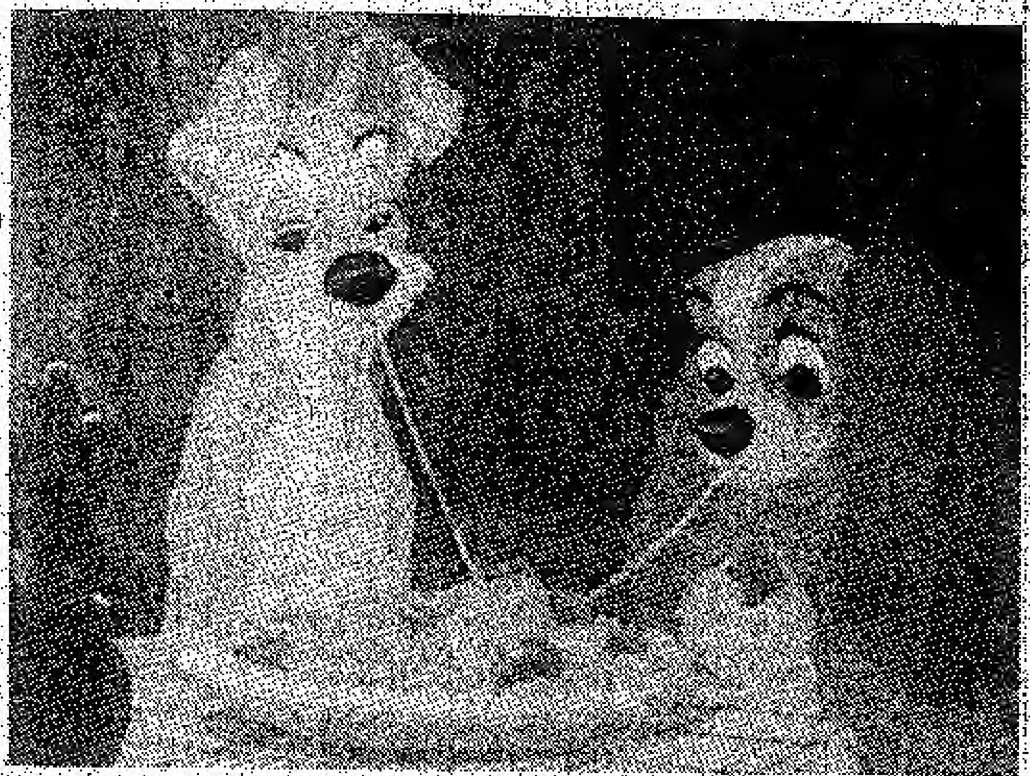
◎金剛不死（KING KONG LIVES）

且說金剛自一百層的帝國大樓頂上摔下，居然命大，沒摔死，經過現代醫術的拯救之後，還魂過來。這種現代醫術，就是換心手術，而且到最後還給牠安排一位女金剛一當然比牠矮一個頭，大概只有四層樓那麼高。

還好金剛摔下來時，只是心臟受傷，沒有腦震盪，不然醒來之後，恐怕會幻想自己是人類呢。

嘻哈三兄弟

上接22頁



美國追踪

卡通片

◎美國追踪（AN AMERICAN TAIL）

由史提芬史匹堡製片，故事是說一名猶太籍的老鼠移民美國，與親人（親鼠？）失散而又重逢的悲歡離合故事。

小老鼠淪落紐約街頭，追尋親人時，嘗盡了人間（鼠間？）的辛酸苦辣。

本片製作，不同與星期六早晨電視上的卡通影片，本片製作比較多，因此片中角色的動作，流暢細緻，與真人一般無二。

◎小姐與流氓（LADY AND TRAMP）

是一部膾炙人口的卡通舊片，和路狄士尼的出品，也是一部卡通片的經典之作。

劇情片

◎半月街（HALF MOON STREET）

兩大大卡司主演，米高堅與雪歌妮韋佛聯手主演，雪歌妮演一位女律師，私底下兼做應召女郎，本來也只不過想賺些零用錢，不料卻與一位外交官有了糾纏不清的關係，並且牽涉到勒索與謀殺的事情。

雪歌妮在本片中，有一度有全裸的戲，她曾在接受訪問時表示，並非改變對裸戲的態度，而是覺得劇情發展到那一刻，很自然地應該有解衣寬帶的動作，因此才全力以赴。

◎心之罪惡（CRIMESOF THE HEART）

美國南方一個小家庭裏，有三位姊妹，個性不同，際遇也不同，大姊是位老處女，二姊個性開朗，離鄉別井在加州發展，却不甚得意，三妹是個生活在自己夢裏的女孩子，嫁了一位美國參議員。

有一次二姊回家，三姊妹正歡聚團圓一起的時候，三妹竟然開槍把丈夫殺了，殺夫的理由是她不喜歡他的樣子。

本片是由同名舞台劇改編，舞台劇曾得一九八一年普立茲文學最佳劇本獎，也是屬於那種「黑色喜劇」一類。

本劇三位姊妹，由三名炙手可熱的紅星分飾，大姊戴安姬頓，二姊潔西嘉蘭芝（JESSICA LANGE），三妹絲史柏克（SISSY SPACEK）三人在片中各別瞄頭，觀衆可以盡情地欣賞演技。

好片當然不只這些，本報曾經評介過的有幾部，仍值得推薦，比如：［星空奇遇第四集：家鄉之旅］、［飛腕軍曹練新兵］、［天路迢迢］及［蠻荒烏托邦］等，都屬佳作。

此外，還有些新片，如［金童傳奇］（THE GOLDEN CHILD）、［展翼］（FLYING）、［白頓雲沙灘回憶錄］（BRIGHTON BEACH MEMOIRS），則將於今後逐一評介，敬請留意本版。

心之罪惡

遠東總裁勞允樹與鄭裕玲在〔你情我願〕首演禮合攝

遠東聖誕賀節片 周潤發鄭裕玲〔你情我願〕

聖誕日起，遠東戲院將推出星輝公司另一部文藝荷諧喜劇〔你情我願〕。

星輝公司憑一部〔玫瑰的故事〕打響了頭炮，跟着〔初一十五〕、〔老娘夠騷〕續有佳績，於是繼續大展拳脚，推出了這部由周潤發、鄭裕玲、彭健新主演的愛情喜劇。

〔你情我願〕今期排在香港嘉禾新線上映，開畫以來，僅十院每天票房便超過四十萬，連週都是上座率冠軍的影片，到目前已追近千萬大關，一部文藝喜劇值得十院上映能有此成績，算得驚人，但也是導演陸劍明的努力及周潤發、鄭裕玲演技出色有以致之。

〔你情我願〕是一部都市狂想式的喜劇，節奏流暢輕快，橋段佈局曲折，人物性格鮮明，是以娛樂性甚強，加上周潤發、鄭裕玲這一對觀衆熱烈歡迎的好拍檔，影片更爲影迷接受。

星輝公司出品的各片，將陸續交由本市遠東戲院負責美加發行，目前遠東戲院的總裁勞允樹，亦有返港出席〔你情我願〕的首映禮及接洽日後合作發行事宜，而今年聖誕佳檔，美加五大埠都排出星輝的巨片，而星輝首腦爲了協助發展美加市場，亦將於下月到多倫多及紐約訪問。

星輝在八七年的新攻勢，除了陸續推出多套文藝片及動作片外，並邀得嘉禾當家花旦李賽鳳加盟星輝旗下。

遠東並於廿九、卅、卅一三天早上十一點半特別選映了吾豐導演的〔國父孫中山〕，由萬梓良、李賽鳳、葉德嫻、爾冬陞等十數港台紅星主演。

遠東戲院 FAR EAST THEATRE ☎977 7282
後座設停車場
正片1:30 5:30 9:30 副片3:30 7:30 週日假期加映12點副片場

嘉禾新線打響頭炮，今期全港票房上座率冠軍片！
星輝公司繼「玫瑰的故事」、「初一十五」後又一金牌巨片！
單套放映，但不清場，老幼咸宜

29/12 30/12 31/12 星期一、二、三特別11:30早場

國父孫中山
萬梓良　爾冬陞　艾　迪
粱家仁　葉德嫻　惠英紅　主演

一周電視（中文）節目表

中文電視 日月影視 CFMT

星期五

十二月二十六日

4:30 開台
4:33 國語新聞
4:55 寶石劇場
5:00 晚間新聞（重播）
5:50 每日一字
每日英語
學中文
6:05 飲食世界
6:20 明珠劇場
雪山飛狐
7:05 國語新聞
7:30 每日新聞
8:00 黃金劇場
柔情點三八
8:48 星運轉乾坤
9:18 每日一字
每日英語
學中文
9:33 白金劇場
秦始皇
10:00 晚間新聞
10:14 銀色劇場
金色山莊
10:59 每日新聞（重播）
11:29 黃金劇場（重播）
收台

星期六

十二月二十七日

9:30 行大運
2:00 少女慈禧（重播）
3:00 諜網情迷（重播）
3:03 國語新聞（重播）
3:25 粵語長片：天倫（上）
4:00 英雄情淚（重播）
4:55 中國新聞一週
5:00 晚間新聞（重播）
5:20 風水漫談
5:30 星運轉乾坤（重播）
7:05 國語新聞
7:30 每日新聞
8:00 飲食世界
諜網迷情
8:45 名劇精選
雪山飛狐
9:00 少女慈禧
11:00 大電影
叔侄結冤
12:40 收台

星期日

十二月二十八日

3:00 開台
3:03 每日新聞（重播）
3:33 粵語長片：天倫（下）
5:00 戲曲精選：鄭小秋
5:45 國語綜藝：職業奇兵
6:30 星運轉乾坤（重播）
7:30 飲食世界
8:00 體育縱橫
8:45 風水漫談（重播）
8:55 華人社區通訊報
9:15 名劇精選：雪山飛狐
10:00 英雄情淚
10:40 大電影：知音
12:20 收台

星期一至四

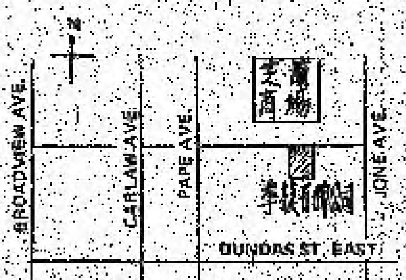
十二月二十九至一月一日

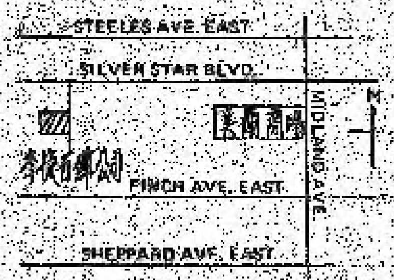
4:30 開台
4:33 國語新聞
4:55 寶石劇場
5:00 晚間新聞（重播）
5:50 每日一字
每日英語
學中文
6:05 飲食世界
6:20 明珠劇場
雪山飛狐
7:05 國語新聞
7:30 每日新聞
8:00 黃金劇場
柔情點三八
8:48 星運轉乾坤
9:18 每日一字
每日英語
學中文
9:33 白金劇場
秦始皇
10:00 晚間新聞
10:14 銀色劇場
金色山莊
10:59 每日新聞（重播）
11:29 黃金劇場（重播）
收台

LEE'S MONUMENT COMPANY

李捷石碑公司

首創華人石碑公司
積廿多年曾造經驗
禮聘專家精心設計
傳統民族特色圖型
精工雕刻各款碑文
面品精良石質堅穩
顏色鮮艷永遠不變
贈送優質紀念瓷相
辟陳列室參觀選購
歡迎電詢盡力幫助
服務週到取價公費
發給店碑之保證書
爲了方便華僑大家
特設士加堡分公司
定三月十一日當業
新張一律特價優待





總公司：
997 GERRARD ST. EAST
TORONTO, ONT. M4M 1Z4
TEL. (416) 461-0779

分公司：
50 SILVER STAR BLVD., UNIT 244
SCARBOROUGH, ONT. M1V 3L3
TEL. (416) 297-7498

ROCK OF AGES SEALMARK AUTHORIZED DEALERS

中文電視

千呼萬喚始出來
籌備三載攝製兩年

十二月十二日始
白金劇場時間播

秦始皇

柔情點三八，是以時下現代少女爲重心，劇中每個情節均集中於人物關係蘊釀而成的戲劇效果，人物上的衝突產生與焗情，事件情節牽引出激情，合乎情理，出乎意料，將柔情、激情、緊張、刺激、發揮得淋漓盡致，令觀衆觀看時投入、追從細讀。

「柔情點三八」
反映時代少女心態

十二月十五日始
黃金劇場

CHINAVISION CANADA CORPORATION
Queen's Quay Terminal, 207 Queen's Quay West,
Suite 825, Toronto, Ontario M5J 1A7 (416) 366-3033

〔烏龍大家庭〕與〔飛躍羚羊〕

●李奧

踏入十一月以後，天氣已逐漸寒冷起來，但不知怎的，近日多倫多華人街裏的戲影好像也沾染了這種氣氛，爛片與劣片"橫行"，不要說寫，就是連看也提不起勁，當然，李奧自己懶也是其中一個原因。連唯一可堪一看的[癲佬正傳]竟然也錯過了，實在不值得原諒。據曾看過此片的友儕相告，爾冬陞作為一個新導演的處女作來說，成績已算是很不錯了，只是稍為誇大了一點，把患有精神病的人描寫得好像十惡不赦似的，表露出來的全是反面形象。朋友的意見是很不喜歡這種表達手法。我本人未看過[癲佬正傳]，固然不可以作出任何評論，但我可以肯定地說一句，李奧寧願看爾冬陞誇大總好過被[猛鬼]的搬弄玩弄。[猛鬼捉]絕對是本年度十大劣片之一，無聊"類粹"的程度真是前無古人，後無來者了。

另外，以下的一則通告是通知各界友好。事緣某日李奧翻看以前在[時代]寫的影評文章，發覺每次的格式都是千篇一律的一段引文，接一段資料及劇情分析，再加些個人意見便草草收場了，亦發覺是很難捉定，很沒趣。故此本人決定由下期開始試試改變一下風格，其有效果如何再作定論。其實我很不希望別人看我的影評時會感到沉悶，因為自己知道這些圈子的東西事實上是可以很有趣的。但礙於功力所限，便只有將就將就了。還有在以後如果李奧看的片子放映時是有副片同場放映的話，我也會順便一評。免得編輯大人說我收了稿費看二場戲只評一套。本人生性刻很，做生意向來是很"公道價實"的。

[烏龍大家庭]
指數：烏龍。
可觀性：零（或加一個零）。

自新藝城在八○年成立以來，我實在想不到有任何的一部片比這部更爛的了。眾所週知它們是以笑片起家，但不幸的是竟然一年比一年不濟。回顧它們在最初的三、四年所拍下的笑片，雖然不是每部都是經典之作，但起碼也有板有眼。不要說[瘋狂夜來香]、[鬼馬智多星]、[夜魔先生]（儘管很明顯它是抄自DRESS TO KILL）但總算拍出來仍有很濃的個人風格，我自己現在仍然覺得它是吳宇森最好的作品之一。[夜魔先生]目下是被人忘掉了的笑片了，就是[最佳拍檔]第二集也算不上出現有水準，還要[我愛夜來香]、[專撞佳人]等，可能新藝城認為這些是非常的成功的搞笑的模式吧？不然的話又怎會做出一系列？大家一定要有心理準備，因為難保日後它們會搞出一些什麼"端陽節糭"、"中秋月餅"、"清明拜山"來的！

回說這部[烏龍大家庭]，我坐在戲院看了個半鐘頭到了散場後，仍然不明白它在說些什麼。我自己相信就算再連看五次也不會明白的了。這有可能是個人實在是太有"理想"了，而另一方面李奧是太白痴了。事實上，這種不明所以，如坐針氈的觀影經驗才是最恐怖的試想，你坐在黑暗裏對着大銀幕不斷跳動的畫面，但你的腦子卻不能就你所看到的影像作出回應，這是一種多麼可怕的經歷啊！但最不幸的還是你周圍的觀眾仍不時地笑得很開心，很快活。這更突出你個人的智商程度。看來李奧真是要找個心理醫生看看自己出了什麼毛病，不然的話，以後各位就有可能看不到李奧"偉大"的影評了。應驗！

[飛躍羚羊]
指數：如此這般，馬馬虎虎。
可觀性：一"夾硬"煽情

我其中最欣賞的一個香港演員鄭則仕拍[何必有我]的一部新作，有人奇怪我怎會願意欣賞鄭則仕做戲，其實原因非常簡單，因為我覺得他又肥又可愛，而且是香港的謝賢。看他做戲就好像本人在演一般，非常有親切感。（[何必有我]內肥仔的方式除外！）

看片名[飛躍羚羊]起先還以為是一部充滿青春氣息的電影，事實上也難怪人家會有此感覺，因為若看演員名單，鄭文雅再加上一大群青春少女做為主演，可SELL的地方着實很多，但卻要不辦宣傳一番"金枝玉葉"的胸襟。但看後卻發覺不是這樣的，片中的女孩子們確是有"肉"可賣，但卻比較收斂，或者這是鄭則仕的功勞吧。[飛躍羚羊]的故事其實是一套像[鐵血大兵]本帶領的體育編隊電影，女主角們由青式造型到最後成功的橋段都無可避免地熟口熟面，於是各位看官，大家都應該心中有數了。

要討較這部電影的劇情是否忠於現實是十分多餘的。首先片中的女孩們對於背景模糊的關係，我們根本就沒有理由去相信她們說出來的故事的真實性，除了吳家麗及黎姿導演是比較用心一點去塑造之外，其餘各人都無可避免地淪為"前呼後擁"。所以到了最後一場催淚彈爆發之時，觀眾們對之的認同態度就絕對沒有那麼高了。事實上黎姿的方式只是一個留給家的小嬌生慣養的小姐而已，吳家麗則是和李家鼎及另一位對出，聰明有專成熟世故。這兩位小姐的形象和[何必有我]內的鄭則仕簡直有人強之感，拿來硬煽情使不能打動人心了。

其實此種類型影片的第一個問題是如何將現實和這群女孩在經過訓練之後可以有所成就。就我自己的意見而言這是不可能的，我不是說有傷人類的自尊心，但此事不可信求。但一個民族都有先天的優點及缺點，體質便是我們不能做的事又何苦呢？所以最好這些題材不做，另一條路已給觀眾聯想好。在七十年代風靡香港人的八套好[發財女將]、[綠水英雄]等除了一個有關門派傳說的基本故事結構之外，主要的還有着內部鬥爭，本片則不但沒有避免就輕反而更着重爭勝的地方。鄭文雅所說："輸唔倒就係冇鬼"的理論更是加添了片中的不協。在開始時借組隊之口說出什麼傳出亞洲之最的話明顯的缺點明朗，很明顯人過誇大會無人信，使只有勉強地將個亞洲女子四角掃的遊戲，說明其精神的不朽大，華人之力也相對薄弱。

於是我們看見的也只是以女性的青春為主，而新藝城也可能察覺到問題的出現，今次不敢太過份了，甚至無端端地加插了一場類似自由搏擊的舞蹈場面，以便一直地露多少肉，非常陰險。（我始終認為鄭文雅女主角身形的顏色是不夠專業的火爆！）而家中人與人以至對教練利的保又不夠分，中間插一段鄭則仕的戲又沒有尾，令我看得一頭霧水，我寧願鄭則仕的一段獨長些少還好，起碼有他出現是全片最可喜的地方。在餐廳內扮唐明皇的一幕掌握PACE之佳實在叫人讚嘆，其劇感之強直追許冠文，令我刮目相看。

總的來說，[飛躍羚羊]只是一部"有頭冇尾，兩頭唔到岸"的電影，一方面是宣傳民族主義，另一方面是挑戰自己，可惜二者都描寫得唔到肉，頗有浪費材料之感。正因為此原因，把本片降至和其他同類型片俾一樣，只是強迫訓練的典型，並無人性可言。

早期的鄭文雅

第五街汽車公司
FIFTH AVENUE AUTO LEASING LTD.
452 RICHMOND ST. W., TORONTO. (AT SPADINA AVE.)
電話：861-9009
*租賃各款名廠新車
買車 1 免付首期
2 特設LEASE TO BUY 計劃
3 可扣稅
*舊車買賣
1 代客搜集指定的年份及款式舊車。
2 代辦汽車貸款。
特備留學生貸款計劃
President
TERRY NG 吳漢枝
Salespersons
ANDY LEE 李嘯天
DUNCAN SHE 佘超賢
WINFORD YU 余加榮
RAYMOND CHU 朱建榮

廣告

不僅在於宣傳
它可以協助你建立形象與地位
如果你選對了推銷媒介
我們的電話： 597-1648
597-1673

Synapsis Communications Inc.

時代周報 MODERN TIMES WEEKLY

本報 承接 中文打字及植字

士嘉堡汽車修理中心
SCARBORO AUTO REPAIR CENTRE

換機油（連濾油器）
・高達4.5公升機油
・新濾油器
・車盤潤滑
快捷服務，不用預約
大部份汽車，只收 $13.95

McCowan　Shelburne　Finch　Markham　Sheppard

4932（後座）SHEPPARD AVE. E.
298-2061

專家精修
・冷氣修理及入雪種
・電腦校對機頭
・電腦平衡車呔
・水箱沖洗及換防冰水
・剎車系統
・電腦校 WHEEL ALIGNMENT
・波箱調整
・更換廢氣系統、避震器
・安全檢查証書

營業時間：星期一至四：8:30 a.m.至7:00 p.m.
星期五：8:30 a.m.至 6:00 p.m.
星期六：9:00 a.m.至 4:00 p.m.

商業分類廣告 CLASSIFIED AD
1¼″×3¼″ 每期$7.00（起碼兩期）廣告部電話：597-1648

榮和財務 WINVER FINANCIAL CORP.
MORTGAGE BUY+SELL ARRANGED
優惠利率貸款，房屋按揭，可以借頭按、二按及三按，還可以隨時本利還清。其它貸款尚有：再按揭，按揭買賣，舊舊換新按揭，生意債務按揭等等。免手續費。 請電：368-0746
伍美珍 蔡很歡 伍昆林 黃得成

鄺翠玲教授 芭蕾舞及現代舞
初級進至高級程與POINTE WORK
第二學期由十一月中開始
——採用英國皇家芭蕾舞學會方法教授。
詳情請電：299-5787 FINCH & McCOWAN AREA

詹寶順會計師
DARWIN P. CHIM
765 Gerrard St. E., Tor. Ont.
晚上預約電話：
465-6416 或 691-7927

ALLSET PRINTING LTD. 集成印務
承印中英對照
西式請柬・傳統請柬
977-7532
藝術館對面318 DUNDAS ST. W.

異性朋友介紹服務
GRANDY'S INTRODUCTION SERVICE
P.O. BOX 486 STATION "Z"
TORONTO, ONTARIO M5N 1A0
專誠為廿四至四十歲，居住在多倫多或加拿大各地華人服務。歡迎函寄姓名、地址、電話以上郵箱，索取免費表格。

Century Jewellery 世紀珠寶行
各種精美珠寶首飾
價錢公道 歡迎選購
● 自設工場
● 名師代客鑲造修改
● 特價金鍊由$12.99起
CITIZEN WATCH 50% OFF
營業時間：週一至六上午十時至下午七時
150 DUNDAS ST. W., TORONTO, ONT., M5T 1C6 電話：596-0415

伊頓 EATON FINANCIAL SERVICES 財務公司
平價人壽保險　高息RRSP
請電 343-5246 或駕臨士嘉堡市鎮中心（伊頓百貨公司內）
伊頓財務公司ANDY NG 吳先生聯絡

移民加拿大？
投資屋出售，三睡房，現代化，保養一流，交通方便，位置適中，近學校教堂商場車站。現在購買，原主代為管理，保證租金收入。
詳情聯絡：MR. C. SHEPHERD, ESQ.
59 BOULTON AVE., TORONTO, ONT.
M4M 2J4。電話：(416)466-9889。圖片備索。

新格電視錄影公司
出售　出租　修理
Tel 595-9651
●名牌電視機　●電視錄影機
●中西電影帶　●電視長篇劇
●喜慶錄影服務
291 Dundas Street West, Tor.（由McCAUL ST.進口）

CLO's KEY TO SECURITY
你的門鎖安全嗎？
免費為你提供專業的意見
電話： 447-8157（日夜）

月入千五元
任職醫院或牙醫診所接待，月入$1500。
詳情請電：288-9843。
"EARN $1500/MONTH. BECOME HOSPITAL OR DENTAL RECEPTIONIST. CALL 288-9843"

EATON FINANCIAL SERVICES
MEMBER OF THE LAURENTIAN GROUP
EATON FINANCIAL SERVICES
EATON'S 5th FLOOR, TORONTO EATON CENTRE
互惠投資基金，退休儲蓄計劃、教育基金、房屋按揭或保險、人壽保險、高利息、定期存款提供：
EATON GROWTH FUND: (AS OF SEPT 30, 1986)
過去一年複利＝ 38.5%
十年平均度複利 18.2%
王海峯 ED ONG
（公司） （住宅）
343-4650　292-5082
EATON TRUST. G.I.C. / TERM DEPOSITS

30 DAYS – 7.00%	1YR. – 8.75%
60 DAYS – 7.00%	3YRS. – 9.50%
90 DAYS – 7.25%	5YRS. – 9.75%

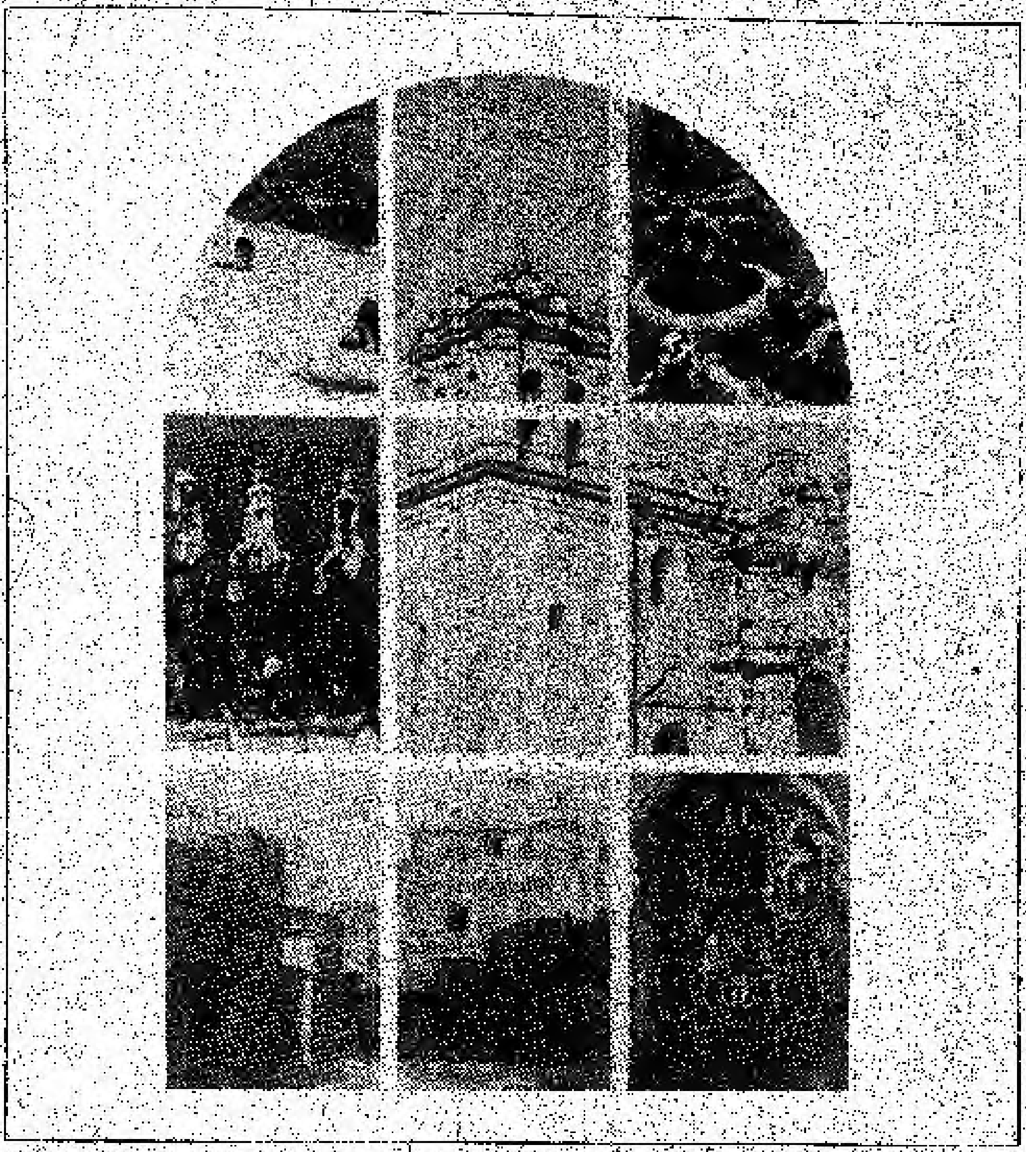
RATES: SUBJECT TO CHANGE　MEMBER: C.D.I.C.

大房出租
近RYERSON學校，冷暖氣，高尚，適合單身，不吸煙人仕，聯電：
977-3961

專業會計事務所 P. A. CONSULTANTS
ETOBICOKE BUSINESS CENTRE
7TH FLOOR, ETOBICOKE M9C 5J1
PHONE: 620-8500
由會計師解答及處理會計帳目，稅務計劃，公司成立及商業顧問。
聯絡人：CATHY LEE

HONDA
Parkway Honda
1681 EGLINTON AVE. E. TOR. (JUST WEST OF VICTORIA PK. AVE.)
專營＊思域●雅閣●披露
大量現貨上市
服務一流　保君滿意
詳情請電： 752-6666
黃國華
PHILIP WONG

新蓮花髮型設計
New Lotus Hair Design
（逢星期二休息，星期日電話預約）
主店：4900 SHEPPARD AVE. E. UNIT 214 SCARBOROUGH (EAST OF McCOWAN) 299-5388
分店：5 GLENWATFORD DR. UNIT 24 SCARBOROUGH（金群商場對面）297-6869
聘請髮型師及助手



南美之遊（六）

（前文提要：作者進入拜月教的範圍，被拜月第一式天旋地轉困着，幸有天山紅茶之助，加上兩粒頭痛丸，才將第一式破了，還救了一位西人。第二天晨早的時候，用"以退爲進"方法破了拜月第二式的上半式，但仍被困在群山之中，團着一個山寨轉啊轉的……。）

美麗是一件好事，因爲"美麗"而做的未必是好事。

美人一笑傾城，再笑傾國，不是一件好事。

"衝冠一怒爲紅顏"，也不是一件好事。

在聖經中也有這樣一個故事，請看一段經文：王又問以斯帖說：「皇后以斯帖啊你要甚麼，我必賜給你；你求甚麼，就是國的一半也必爲你成就……。」

以斯帖王后用她的美麗救了她一族的人。

好好用你的美麗，使成爲你人生的祝福，或者甚至將這幅福給別人。如果整天因你的美麗驕傲，不但到處瞞騙，累己連累人。

女人是喜歡美麗的動物，男人是喜歡看"美麗動物"的動物，所以女人喜歡自己的美麗，男人則喜歡看美麗的女人。

男人想做大事想做酋長、想做聖人，一定要過一關：美人關。

我這個男人不想做甚麼大事，酋長、聖人，偏偏要去過這一關美人關。

❖ ❖ ❖

拜月第三式：天仙化人

火車在轉，人也在轉。這一次是下山，不用之字形的方式，乃用烏龍擺尾方式。烏龍擺尾是火車頭慢慢上升，在山這邊過來，火車尾仍然未曾進入山那一邊，見車頭、車尾，而車中間卻在山的背後。

烏龍擺尾過後，但見樹林蒼翠，河水奔騰，遠處有高山危立，近有綠草如茵，心情爲之開朗。此種仙境界，突然想起「山中方七日，世上已千年」詩句，真的情願在此獨此一生。

忽然一陣簫笛之聲在車箱中間飄過來，是西班牙音樂，愉快、開放、熱情，都融匯在這音樂中。又一陣結他聲傳來，真的像：「大珠小珠落玉盤」。如此良辰美景，如此笙簫重奏，就算是石頭人，也會展顏歡笑。

我站起身，見到一個人在車廂的前面。他挨着坐位的一角，面對我這個方向，胸前掛着一排笛子。這排笛子是連着的，每一笛子，吹一個音，所以要一排笛子才能吹出一首歌，是秘魯的特產。他手中拿着一個結他，形像有一點古怪滑稽，我差一點兒沒有笑出來。就在這時，火車忽然煞掣，我向前一衝。怕撞到前面座位的乘客，我一隻腳踏出中間的行人道，但餘勢未衰，我向前沿着行人道一直衝去，對着這"音樂人"撞去。

我心中叫一聲「苦也」。若是撞中，他身上的樂器恐怕會被我撞壞或者撞破了。

就在這電光火石之間，一隻手，一隻白玉透紅的手突然在座位中伸出來一攔，就攔着了我的去勢。一隻女人的手可以攔着我的去勢，我幾乎無法相信。我雖是衝前半步，右手扶住一張座位背上才停下來。火車沒有停下來，只是慢了下來。我回頭看看這個"女大力士"是誰，我幾乎不相信自己的眼睛，是一位十八、九歲的姑娘。

我從來不會留意"美麗的姑娘"（我不知是好的習慣還是壞的習慣），這一次例外。

這姑娘穿一件紅衣，下繫綠裙，頭上梳着一個道士髻，臉是鵝蛋形，白中透紅，兩眼大大，卻未曾見她眼皮動過。兩片嘴唇天生紅色，沒有笑容，一動也不動坐在那裡，就像剛才未曾發生過什麼事。

她的美麗充滿着神秘，好像她是由第二個世界來的。

我用英文說謝「多謝」，走回自己的座位。

我坐下，很自然地我望着她的座位。忽然她回轉頭來，對我嫣然一笑。

好像一陣旋風將我捲起，飄呀飄的。

「一笑傾城，再笑傾國」，忽然我明白了這個道理，可惜的是：我沒有城，又沒有國。（下期續）

飛鷹特價旅行團
SKYCARE TRAVEL SERVICE LTD.
1965 LESLIE ST., SUITE 207, DON MILLS: 444-1104

恭祝聖誕
新年快樂

假日神秘禮物大贈送

下面六團（中國三團，歐洲三團）□內塡上提示的七個數目，親身上「飛鷹」一行，如果答案全對，請領取神秘禮物一件（一人只限一份）（提示：2、1、9、6、9、4、5）

1987中國團：江山勝景描難盡，人間仙境？？？

5月－10月 每月有團出發

$ 2 ? 8 8 ①萬里遊（20天）
$ 2 ? 8 8 ②三峽遊（20天）
$ 2 ? 8 8 ③黃山萬里遊（24天）

包括：飛機來回，上等旅遊酒店，中國之遊（全膳），華人帶隊。

1987歐洲團：出發日期：四月或五月
（行程表已印好，請來電或到報名處索取）

$ 1 ? 9 9 ①五國遊（11天）
$ 1 ? 9 9 ②七國遊（16天）
$? 7 9 9 ③九國遊（21天）

包括：飛機來回，早晚兩餐，上等旅遊酒店，城市參觀，冷氣巴士旅遊，華人帶隊。

香港國際旅運中心 HONG KONG INTERNATIONAL TRAVEL (1984) INC.
281 Spadina Avenue, Toronto. 596－8833

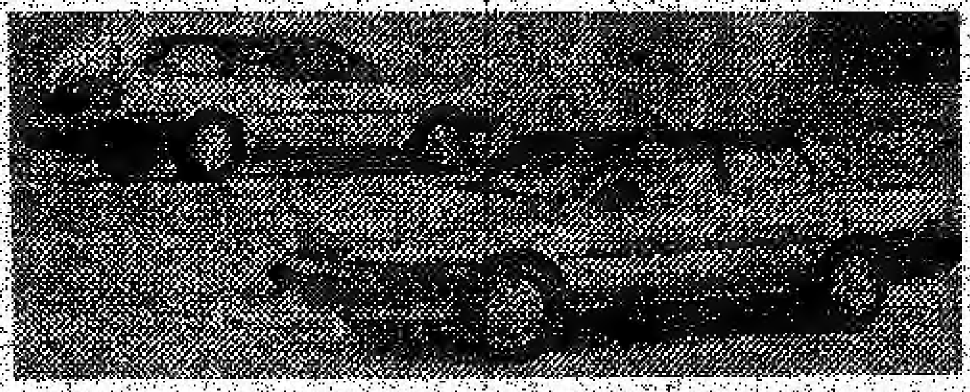
日、港、台精選遊$1688（日航）
韓、港、台精選遊$1488（韓航）
保證出發
包括來回機票，三餐膳食，住宿一流酒店，代辦手續，華人領隊，散隊後可繼續停留香港，機票一年有效。出發日期：十二月十八日（額滿）——一九八七年十月十七日

農曆新年回港探親團
$1188 乘搭747直航客機，包香港住宿一流酒店一晚，來回機票，機票一年有效。
出發日期：一九八七年一月廿五日
名額有限，從速訂購

電腦訂位、快捷妥當、代售各大航空公司廉價機票。

小疵不掩大瑜 豐田CAMRY轎車及客貨車

◎雷射



跑車型轎車相信是愛好汽車人士最希望豐田（TOYOTA）公司出品的一款汽車。此公司所推出的汽車不單舒適而且可靠，舊款的CAMRY便是其中之一的好例子。不過，全新的一九八七年CAMRY，除裝有一百一十五匹馬力、四汽缸、二公升燃油注射式引擎，每個汽缸亦有四個汽門。不久前，這些特點只能在一般賽車或極之昂貴的跑車才找到，但現在上述的特色已可在轎車，甚至是客貨車中出現。

豐田出品的汽車款式仍是較爲保守。不過，CELICA的革新型及CAMRY的保守型，在CAMRY DELUXE及CAMRY LE兩種車型都有。LE車型內設有標準的AM-FM收音機、導航控制及速度計；電動窗和電動鎖亦是基本設備之一。至於電動日光窗，則要另外付款加裝。但LE客貨車並沒有這種設備。

DELUXE及LE轎車和DELUXE客貨車都是五速棍波，不過，亦可以選擇四速電子控制自動波。LE客貨車只有自動波的一款。新CAMRY和舊CAMRY差不多，其後排及前排座位之間的空位相當狹窄，後排乘客和信會坐得較辛苦。此外，如果後排座位有三位乘客時，擠迫程度更爲顯著。

不過，前排座位的設計卻是第一流的，寬敞、美觀、舒適是其中數項特色。儀錶板的陳設安排適當，有特大的後窗發熱線按鈕，及危險信號按鈕。車燈、水撥及導航控制則由方向盤上的控制桿控制。

轎車內的收音機，有兩個負責轉台的按鍵，只要按"上"或"下"的按鍵數秒，收音機便會自動轉台。不過，在按"下"的按鍵時，由於此按鍵距離音量的按鈕太近，以致在調音量時，一不小心便轉了電台。

此外，設有棍波的一款汽車，需要在開車時踏離合器。如果忘記了此程序，鎖匙插在發動器也不會令汽車開動。因此，要車子暢順行走及轉波不死火均要練習。

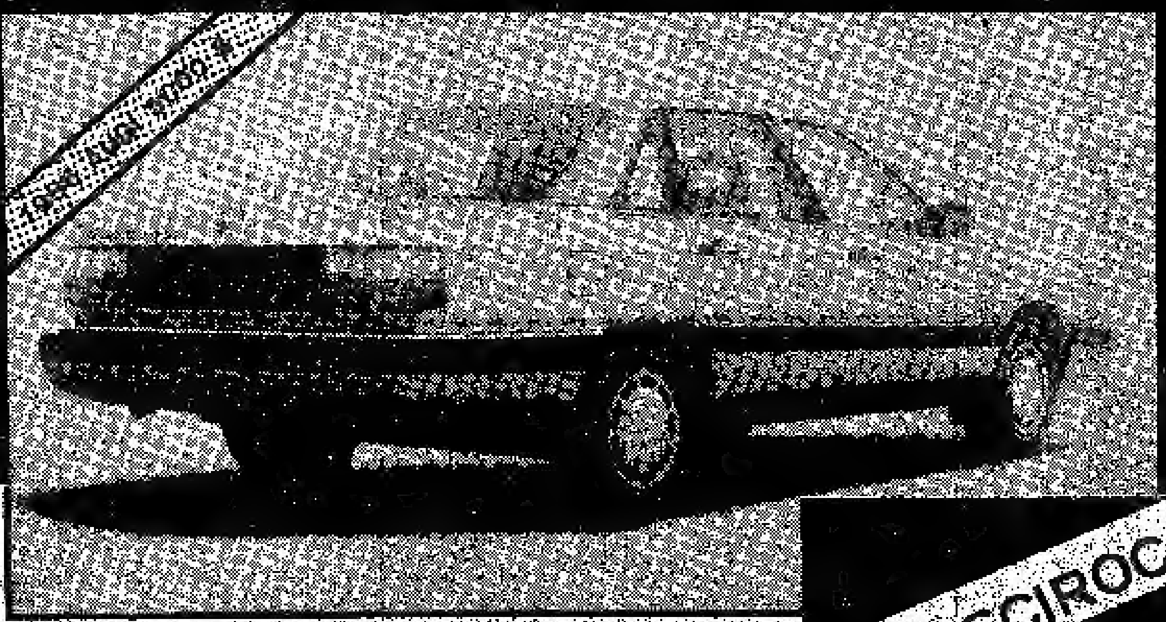
引擎的轉動相當暢順，不過，在高速時駕駛人卻會感覺輕微震憾及噪音。雖然新車的每個汽缸都設有四個活門，但在高速時，你仍要忍受這些噪音。所以，CAMRY在行走迅速方面略遜一籌。

棍波與自動波的波箱相當高，因此汽車在高速公路行走時相當慳油及駕駛平穩與舒適。懸架系統偏向家庭式汽車的一類，在凹凸不平的路上行走時，汽車的震盪相當明顯。不過，方向盤則十分輕盈及容易轉動。

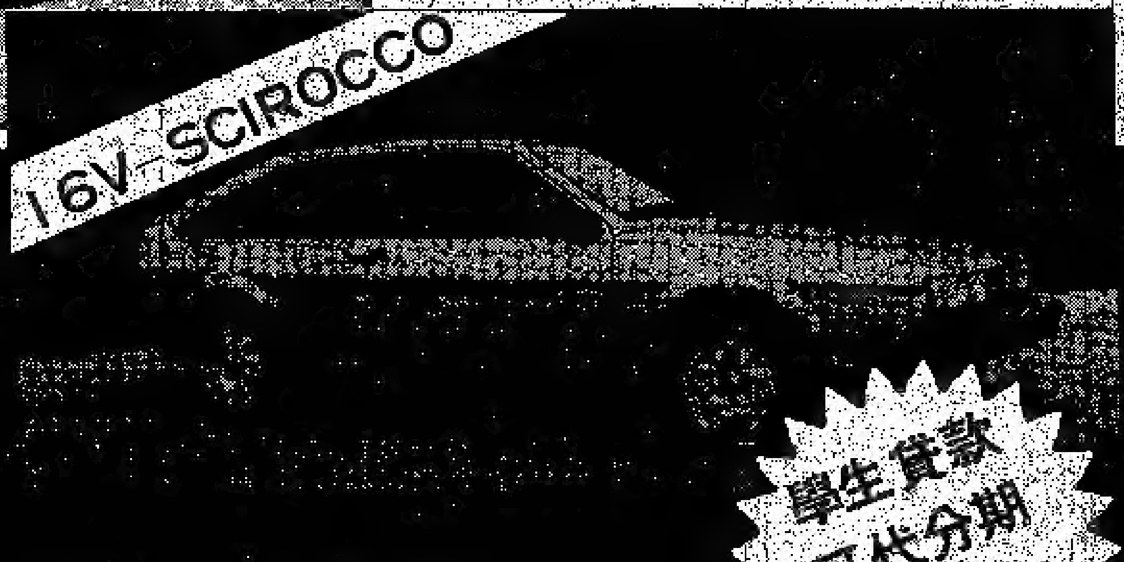
DELUXE及LE兩款汽車，還有一些裝嵌疵漏，例如儀錶板有雜音；車門在經過凹凸不平的路面時會發出沙沙之聲；以及司機座位的門邊有風聲透入。雖然CAMRY有這些缺點，但它仍不失爲一部舒適、經濟可靠的家庭式汽車。CAMRY DELUXE的基本售價爲一萬四千四百一十八元，CAMRY LE四門客貨車則是一萬八千八百八十八元。

Downtown Fine Cars
PORSCHE
924S
944/S
944 Turbo
911 Carrera
911 Turbo
928S
DANNY TOSCO YOUNG
SALES CONSULTANT
楊達三
164 AVENUE ROAD
961-6820

邊個夠我平？



雅迪咭
除汽油外，雅迪咭幾乎可以代付一切達三年，里程不受限制，詳情請與我們接洽。
服務範圍，無所不包
☆銀行貸款　☆供車部門
☆即時驗車服務　☆舊車精選
☆零件部門／車身部門



STEPHEN LAU
劉德興 營業經理

學生貸款
可代分期
各類車輛

Autocars North
1985 INC. 7079 YONGE ST. THORNHILL, ONTARIO
889-2001

汽車內的液體

（九）

不覺間，在這裡跟大家見面已有一年了，希望在這一年裡談及的汽車問題種種，實在能對大家有些許幫助。事實上，有不少讀者亦曾蒞臨敝店，商討一些汽車上常發生的問題，因而交上朋友。所以特別藉此聖誕佳節，向周報致謝，撥出寶貴篇幅，俾得大衆得益，亦是備聽互相溝通友誼的良機。

此外，亦特別利用此機會向大家恭祝聖誕快樂，希望大家能享受一個眞正的平安夜；車子行駛順利穩妥，自己小心，別人亦同樣留意交通安全，大家都可以眞正出入平安。

提起平安，記得以前曾經多次談到，車子不單要行駛得好，煞停的時候也要好，才是最安全的。因此煞車系統是汽車的一個十分重要部份，經常檢查實屬必需，而且，更需要經常留意到煞車液是否夠。

希望大家還未忘記，煞車系統的操作，全靠煞車液的油壓作用，而整個系統是密封的，煞車液在其中運行，將壓力從煞車踏板送到煞車鼓或煞車碟去，以煞停車輪，因此煞車液本身必需有一些良好的質素，才更加有效。

首先，煞車液須在低氣溫中仍能保持液體狀態，而且，在高溫時亦不會容易發揮，同時，液體本身要能潤滑整個煞車系統，而又不會損害系統中的橡膠造成部份。

煞車液看起來無色，但好像普通清水一樣，當放於容器內，便可見到少許淺藍色或甚而極淺紫色，嗅帶少許草青，接觸時略覺潤滑。

由於煞車液路經的通道很長，而煞車油壓管又是金屬所造，因此在很多的可能情形下，煞車液都會有漏的現象，最主要就是在發現煞車踏板踏得很低時，看一看車前煞車液儲存器中的液體是否足夠，如果不夠，先加添，再去檢查不足的原因。

煞車液種種功能和效用，因爲在不久前談過，於此不再多提。最後的一種汽車內液體，是不少人很易疏忽的，在這裡亦應略提一下，就是電池內的水。

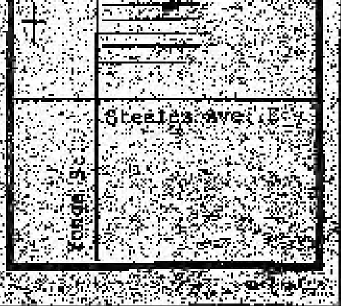
新式的電池屬於免維修型（MAINTANENCE FREE），不用注意電池水的多少，但如果萬一電池裡面乾了，便要整個更換新的，不像以前一般使用的電池，只消加水仍可維持一段相當的時期。

電池內原本所用的液體是硫酸，但可能由於通電系統中（CHARGING SYSTEM）的交流發電器（ALTERNATOR）出了問題，因而令到電池內硫酸發熱揮發，於是在這情形下，舊式的電池便可以因加水而延長壽命。談到電池水，因爲加拿大的用水礦物質成份低，因此我們只要加入普通用水便可，而不用使用蒸餾水。（本篇完）

好運駕駛學校
LUCKY DRIVING SCHOOL
291 COXWELL AVE. TORONTO
華人首辦 全科$179
減汽車保險安全駕駛班
電話：461-9882 461-2001
＊設有中英文班，每週開新班及假期班
＊全科包括廿五小時課室及十一課駕駛
＊憑本校證書，可減保險達41%及減投
＊考試較簡易，自備汽車駕駛
＊助考中文筆試，中文筆試題只需一元

V's DRIVING SCHOOL 黃 教授 駕駛
466-8468
462-9966
299-5293
校址484 LOGAN 近BROADVIEW/GERRARD
教師：黃（下列專科導師）
1. 課室教師班
2. 滑呔控制班
3. 史列夫方法教師班
華人首先，華人教車師傅
日夜專線 466-6666
逢星期二、四、六上課
★21年經驗
★忠誠服務
（新教程包括全科）
25小時課室，
11堂駕駛
$189

安鐵卡車身專家
寶馬、平治、法拉利和
寶時捷車身維修專家。
代辦燕梳賠償，車身修補保證。免費估價，免費拖車。
請電VITO 889-3770
ANTICA AUTO BODY
71 GLEN CAMERON RD. 5
THORNHILL L3T 1P5



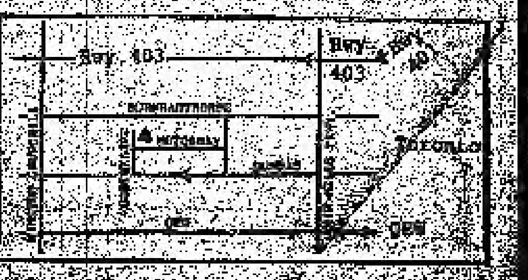
賓主汽車服務站
BENJAMIN AUTOMOTIVE
有效期將滿預約請從速
免費換油
凡惠顧全車車頭校正（TUNE UP）之顧客，均可獲免費換油服務，包括：
高達五公升之機油，油隔及喞油
特價至十二月三十一日止

		4Cyl	6Cyl	V6 V8
車頭校正（TUNE UP）	人工（LABOUR ONLY）	$40	$45	$50 MOST CARS

入冬全車防銹 $79.95 MOST CARS
前後煞車與減聲器服務
（BRAKES）（MUFFLERS）
均有永久保用
詳情請電：299-7778
主理：Ben Lam 林慶一
4118 SHEPPARD AVE. E.
SCARBOROUGH ONT.
（KENNEDY 及 MIDLAND之間）
營業時間：週一至五：早上八時至下午六時半　週六：早上八時半至下午三時

PYRAMID
MOTORS
SUBARU 富士
清貨大減價
四門房車
由$10995起
四輪推動 4WD
1987年
由$11375起
VOLVO 富豪
240,740,760
780型
由$17000開始
月供$295
首期$3500
（48月計）
ORDER NOW!
PYRAMID
MOTORS
LTD.

2560 MOTORWAY BLVD.
MISSISSAUGA (NEAR WINSTON CHURCHILL BLVD. AND DUNDAS STREET)
828-7300
ESTHER O'TOOLE
營業代表



聖誕菜式之三

超羣 Maria's 烹飪示範中心 Cooking Centre

呂伍惠文校長 293-9303

前三期連續介紹過"聖誕新年"菜式，並提及今期爲各位讀者介紹一款"鮮奶油橙啫喱夾心蛋糕"，非常美味可口，做法簡易，大家可試試。

鮮奶油橙啫喱夾心蛋糕

材料：

（一）清蛋糕身：1.麪粉半杯，2.糖半杯，3.蛋四隻，4.牛油二湯匙，5.橙茸一茶匙，6.香油$\frac{1}{4}$茶匙，7.鹽少許。

（二）夾心及蛋糕面：1.橙味啫喱一盒，2.滾水一杯，3.糖$\frac{1}{2}$湯匙，4.鮮奶油二瓶加糖兩湯匙，香油少許，另鮮橙肉六片排面用。

製法：

（一）蛋糕身：先將蛋白蛋黃分開，將蛋白打起加糖打實，然後將蛋黃加入拌均，麪粉、鹽、橙茸同篩匀每次數加入蛋內輕輕攪匀即加入牛油、香油，快手攪匀，即倒入已掃油撲粉之焗盆內掃平，入焗爐用350度焗25分鐘至30分鐘，蛋糕出爐後，即翻轉倒出待冷切開兩層備用。

（二）蛋糕夾心：將橙味啫喱放入滾水，加糖煮溶，然後盛於淺盆內雪實，再切四分丁方粒待用，然後將鮮奶油擦於片開之蛋糕心內，再撒上三份二之橙啫喱粒，再擦上一層鮮奶油，即將片出之上層蛋糕夾上，外面再塗滿鮮奶油，唧花，並將橙片肉扭成一個蝴蝶結，將餘下之三分一份橙味啫喱粒，分堆放上排好，即成鮮奶油橙啫喱夾心蛋糕。

恭祝

華人社區

所有朋友

聖誕快樂

THE CANADIAN HEARING SOCIETY

加拿大聽覺協會仝人 致意

美蘭超級市場

位於士嘉堡美蘭中心

專營

歡	車	一	零	海	罐	時	海	特
迎	位	切	沽	味	頭	菓	鮮	價
光	特	俱	批	雜	食	蔬	肉	傾
顧	多	備	發	貨	品	菜	類	銷

FINCH & MIDLAND CENTRE TEL: 293-9898
4188 FINCH AVE. E., SCARBOROUGH（士嘉堡美蘭中心）

徵求訂戶

爲方便住在較偏僻地區之讀者，
本報特設訂閱服務，
分爲三個月、六個月、十二個月。

訂閱三個月者
郵費連手續費每份一元，
六個月者每份九角，
十二個月者每份八角。

三個月：$13
六個月：$23
十二個月：$40

請填妥下表，附支票抬頭書明
SYNAPSIS COMMUNICATIONS INC
寄291 DUNDAS ST WEST
SUITE 328
TORONTO ONTARIO M5T 1G1
時代周報收，折郵亦可。
＊以上費用只適用於加拿大境內＊

姓名＿＿＿＿
性別＿＿＿＿ 年齡＿＿＿＿
職業＿＿＿＿
住址＿＿＿＿
電話＿＿＿＿

本人欲訂閱 （請在□加✓）
三個月□ 六個月□ 十二個月□

Dixie Lee 利是鷄

$3.29
PER PERSON
Time for all good things from Dixie Lee to come to the aid of your party.
Chicken, Salad, Rolls, napkins and cutlery

3131 DANFORTH AVENUE
just east of Victoria Pk. 694-8010

3 PIECE CHICKEN DINNER
3 pieces of delicious fried chicken, crisp french fries, tangy cole slaw and a dinner roll only $3.29 with this coupon.
Dixie Lee 利是鷄 $3.29
Coupon expires January 31/87

2 PIECE FISH AND CHIPS
2 pieces of english style fish with crispy french fries, only $2.99 with this coupon.
Dixie Lee 利是鷄 $2.99
Coupon expires January 31/87

9 PIECE ECONO BOX
9 pieces of delicious fried chicken for only $6.49 with this coupon.
Dixie Lee 利是鷄 $6.49
Coupon expires January 31/87

15 PIECE BUCKET
15 pieces of delicious fried chicken, only $9.99 with this coupon.
Dixie Lee 利是鷄 $9.99
Coupon expires January 31/87

怡東酒樓

25 GLEN WATFORD DR., AGINCOURT

天天茶市・雲吞麵食・晚飯宵夜

點心款式多
出品更精美
晚飯撚手小菜
鑊氣十足

延長營業時間
至凌晨一時
週五、六兩晚
至凌晨二時

電話：298-2235

新世界飲食中心 New World ORIENTAL CUISINE INC.

3600 Victoria Park Ave., Willowdale, Ont. M2H 3B2 (416) 498-1818

新秀精英客串

七人大樂隊

平安夜餐舞會

精美鮑翅席

紅燒大鮑翅
脆皮燒鵝雞
翡翠美鮑甫
椒鹽大蝦碌
紅炆生瓣翅
生炒糯米飯
腿茸炆伊麵
冰花燉雪耳
美點雙輝

百花釀蟹鉗
瑤柱玉蘭羹

貳熱葷
豉汁蒸鮮鱸

餐劵每位五十元

營業時間：星期一至五：朝十至凌晨一時　星期六、日及假期：朝九至凌晨一時

景福茶寮

號外　四年之喜　九折優待　號外

後置停車場・泊車全免

地址 583 Markham Street, Toronto, Ont., M6G 2L7

電話：532-9111, 532-9121

特價翅席

北京鴨
兩熱葷
紅燒龍宮飛鳳
七彩生龍包翅
上湯焗龍蝦
翡翠家鄉雞
是日海上鮮
咸魚雞粒炒飯
家鄉生麵
蜜瓜西米露

大風規舞 178元

美酒佳餚
享受之家
式式俱備
味味皆精
鄉村風格
食在景福

周氏菓菜市場 CHOW'S MARKET LTD.

TEL: 466-4243 466-5219

專營餐館蔬菜批發

生果雜菜貨

661 GERRARD ST. EAST, TORONTO, ONT. M4M 1Y2

漢宮酒樓

華埠登打士西街一五〇號二樓

977-3750

天天茶市・正宗粵菜・喜慶筵席

囍宴翅席

鴻運大拼盤
[illegible]
京烤片皮鴨
七彩海上鮮
福壽炒飯
北菇伊麵
合時甜品

特價$138

貴客選擇 168 188 208 238 288 以上
當籌翅席附送
每水不超過三席
特價菜譜 98 98 138

冬季大貢獻 會親朋宴

鮑翅大拼盤
金銀拌鳳腎
雪花滑雞片
蝦芋會燕窩
金牌脆皮雞
金蒜雙龍蝦
北菇扒菜膽
油泡海上鮮
南乳炒飯
鮮蝦伊麵

特價$98

常備和菜 $28・$48・$88

時代周報 經銷處

MODERN TIMES

DUNDAS/ SPADINA
新唐人街

公爵酒樓
富都酒樓
合眾圖書公司
新世界圖書公司
新華圖書公司
龍鳳酒樓
太平洋酒樓
得如海鮮燒臘飯店
陳湘記圖書公司
遠東戲院
新光酒樓
環球書局
大昌超級市場

東北區
SCARBOROUGH/ AGINCOURT

怡東酒樓
太平洋酒樓
裕豐公司
醉月樓
東昇酒家
中加圖書文物公司
帝國酒樓
彌敦酒樓
長江實業公司
龍騰閣
長江圖書
新華書局
大昌超級市場
成功圖書公司
悅豐年
金華平價市場
新彩影視
美聯超級市場

DUNDAS/ BAY
舊唐人街

漢宮酒樓
英京酒樓
新萬寶酒樓
新華書局

北區
MARKHAM

惠康貿易公司

東區
BROADVIEW

海城酒家
悅華年酒家
中國書局
芝蘭商場
敦煌書局

東北區
VICTORIA PARK/ STEELES

新世界飲食中心
萬壽宮酒樓
香滿樓
萬壽美圖書公司

中區
CENTRAL

百年酒樓
景福酒樓

MISSISSAUGA

雙喜酒家
東方市場

滿地可
MONTREAL

大同酒樓
73 LAGAUCHETIERE
新國華有限公司
1106 RUE CLARK
金豐酒家
1008 RUE CLARK
東海酒家
1017 BOUL ST-LAURENT

Synapsis Communications Inc.

swiss chalet® chicken+ribs

TELEPHONE (416) 292-3937

雪拔大道東 四四五二號 士嘉堡
（位於雪拔大道東與白念尼道東北角）

4452 SHEPPARD AVENUE EAST
SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 1V2
(BRIMLEY AND SHEPPARD)

百利燒臘海鮮飯店

PARKLAND CHINESE RESTAURANT TEL: 463-1970

1054 GERRARD ST. E.（芝蘭街近JONES街，即芝蘭商場東面）

即日上市
煲仔菜
3・95起

抵食龍蝦和菜
龍蝦四和菜 24・95
龍蝦六和菜 35・95
龍蝦八和菜 59・95

盒食粥粉麵
雲吞麵 1・80　燒味飯 2・95
各類粥 1・95　炒粉麵 3・95

新萬寶酒樓

NEW TREASURE RESTAURANT LTD.

另有深夜火鍋
照常供應

[illegible]

150 DUNDAS ST. W. TOR. ONT. CAN. M5G 1C6　Tel: (416) 977-3778

佳業地產公司 Aceland Realty Inc.

(416) 293-9911 3850 FINCH AVENUE EAST SUITE 401
(110線一廿四小時接線及傳呼服務) SCARBOROUGH ONTARIO M1T 3T6

西區三萬餘呎，商業用地，現有三千呎獨立建築物，現經營西餐，租出給大十多桐，年租淨收六萬六，附近工商業區，地點正，只售$749,900 黃鯛業(PATRICK H. WONG) 293-9911

坐落一百廿三，有全酒牌，面積達三千呎，另加地庫貨倉二千餘呎，高雅裝修，設備一流，全部高級生財器具，式式俱全，高尚地點，生意穩定，生意連余外樓 業只要廿九萬九，約看請電：甄偉苑(VIVIAN YAN) 293-9911

位於FINCH/MIDLAND交界上盛購村商場，地區壯盛，全新設計，與刑新舊繼錦，交通方便，停車位206個，舖位大小隨意，租金析平，每位店舖位合方呎租$8.50，舖位適合各行各業，可隨時入伙，二樓寫字樓每方呎租$10.50（包裝修），適合醫務所，律師樓，健身室，歡迎洽談及創業良機，詳情請電鍾輝(HENRY CHUNG)洽商：293-9911 或 886-3227

近(CHRISTIE)地鐵站，全磚半獨立，內分作兩獨立出文，每年可收二萬四租，步行數分鐘可到SUBWAY，購物便，只任分租亦可，價$329,900 黃鯛業(PATRICK H. WONG) 293-9911

位於商場內，有堂食，租約長，每星期入息八千元，可增設焗爐，請電黃志鵬，BERNARD 293-9911 292-6774

兩層，三睡房，半獨立，新鋁窗，新廁所，全宅光潔如新，土庫精美完成，祇要十四萬餘。約看請電盧太(TERESA) 293-9911

土嘉堡全磚獨立屋，四睡房，三廁，有家庭廳，主人套房，中央冷氣，雙車房，屋約五年新，價只二十二萬餘，詳情請電：馮正德(HUBERT LI) 293-9911 鄧卓暉(CHEUK TANG) 293-9911

維多利亞式，市中心，全翻新，一流設備，高尚住客，絕無收租麻煩，三個合法出文一間，可買一間或兩間，價只售二十八萬餘元之間，保值一流，詳情請電：鄧卓暉(CHEUK TANG) 293-9911

兩睡房柏文兩間，地點一流，交通方便，步行到FAIRVIEW MALL，特大洗衣房，儲物房，朝東，七樓及十八樓，靚視游泳池及網球場，公寓管理，開價十萬餘，請電黃太ALICE WONG 293-9911 291-0454

全磚獨立，睡房，兩浴室，新鋁窗，特大花園，車路可泊六部車，中央冷氣，土庫出文完成，獨立門戶，自住或收租，步行到市站，商場，只售十四萬両千餘，有意者請電鄧卓暉(CHEUK TANG) 293-9911

四大睡房，雙車房，土庫完成，地點近特大，永遠無人建築，設計新穎，後園有泳池，環境幽靜，近公共交通，售價$309,900 黃鯛業(PATRICK H. WONG) 293-9911

三層全磚半獨立，三或四睡房，二廁二廚，（四出租），適合兩家庭之用，交通方便，鄰會館等，約看請電：廖慰成FRANCIS LIU/江永耀BENJAMIN KONG 293-9911

DIXIE & BURNHAMTHROPE 4年新，4大睡房，老人套房，全磚雙車房，地段50×130，中央冷氣，光猛潤大，叫價二十八萬，請電陳吳瑞儀 NORA 293-9911

八睡房，四廁，三廚，七車位文有獨立出入，交通購物樣樣方便，為自住或分租之佳選，詳情請電：陳吳瑞儀NORA CHAN 293-9911

全磚獨立，三大睡房，雙車房，主人套房，天窗，磁磚及實木地板，保養一流，請電黃志鵬BERNARD 293-9911 292-6774

近DUFFERIN/LAWRENCE地點旺盛，附近有地鐵，代理柯達產品，兼售相架，租約好，全年營業約十萬元，只售一萬五千元，東主無暇兼顧，急售，請電賴惠珊 ELAINE 293-9911

二千五百餘呎，月租九百五，有防盜設備，辦公室，陳列室及上落貨後門，請問ALICE WONG / ANTHONY YUNG 293-9911

半獨立三睡房，客廳有壁爐，精工完成土庫，近學校，交通方面，欲購從速，詳情請電：廖慰成 FRANCIS LIU 293-9911

McCOWAN & FINCH 4大睡房，主人套房，雙車房，天大廳堂，居住環境極佳，叫價二十二萬餘，請電陳吳瑞儀NORA 293-9911

DUFFERIN/DUPONT 兩層共一萬呎物業，兩間一流租客，年收六萬五，價$689,000，請速洽方，請陳炳權CHARLES CHAN 293-9911 或 439-1562

半獨立，三睡房，平房，有車房，可步行至商場中心或新光酒樓，一廚二廁，可作收租之用，詳情請電：甄偉苑(VIVIAN YAN) 293-9911 盧太(TERESA) 293-9911

近WARDEN AND HUNTSMILL 三睡房，三年半新屋，有車房，自助所，中央暖爐，售十四萬，請即電余永 WAYNE YEE 497-4911，293-9911

McCOWAN/FINCH 十七樓向東，兩房兩廁，設備齊全，游泳池，健身室，蒸氣浴等，材料上乘，明年十月交吉，售價十二萬餘，請電：賴惠珊ELAINE 293-9911

舞學適宜賺錢外賣或各種場合到會，位於旺盛商場，生意極旺，不暇適合家庭式或企業經營，請勿錯過！速來電：MARY 林陳月玲 293-9911

獨立全磚四睡房，主人套房，有家庭室，中央冷氣，實用面積達三千三百呎之多，叫價廿三萬餘，廖慰成FRANCIS LIU/江永耀BENJAMIN KONG 293-9911

位於新座大街中心，一切生財器具俱全，生意好，有酒牌，有長租約，最適合家庭式投資或創業者，叫價只四萬餘，速電：鄧卓暉(CHEUK TANG) 293-9911

位於RICHMOND HILL 大會堂對面，交通方便，地點高尚，適合律師樓，會計師樓，旅行社等，租金每方呎$8.50，一樓寫字樓有2000方呎，有意請電翁煥威 ANTHONY YUNG 293-9911

兩大睡房，兩廁，有佛羅烈達房，24小時專人看管，送五件電器，交通便，近商場及學校，請電：黃志鵬，BERNARD 293-9911，292-6774

市區華埠四睡房，兩廚兩廁，合兩家庭，有車位數個，大地段，門面23呎潤，投資自住皆宜，樣樣方便，只售$289,000 吳樹聲 S.S. NG 293-9911

SHEPPARD/BRIMLEY 意大利建築家之所，四睡房，主人套房，二人廳，旋轉樓梯直通地庫，雲石大堂，特大廚房高級設備及飯室，只價二十萬餘，請電：賴惠珊 ELAINE 293-9911

FINCH/KENNEDY 特選LINK HOUSE，完成土庫，可步行到大新購物中心，交通方便，近學校，開價$169,900 吳樹聲S.S. NG 293-9911

半獨立兩層，全屋千八呎。有家庭室，土庫完成。三大房及另一房在土庫。靚，平，方便集於一屋。開價十四萬九千餘元。請電：林啟忠 JOSEPH LAM 293-9911

半獨立兩層半磚，三大房間及土庫完成，有車房，直車到太平洋，靜中帶旺，價錢中肯。八七年入伙。開價十四萬五千餘元。請電：林啟忠 JOSEPH LAM 293-9911

坐位一百廿三，有全酒牌，面積達三千呎，另加地庫貨倉二千餘呎，裝修高雅大方，設備一流，全部高級生財器具，式式俱全，高尚地點，生意穩定，生意連物業祇要廿九萬九。約看請電：甄偉苑(VIVIAN YAN) 293-9911 / 497-2359

生意好，優點言之不盡，價五萬餘，近SCARBOROUGH及THORNHILL，有意經營事業者，請電：WAYNE YEE 余永 293-9911

牛奶麵包店數間，位於士嘉堡區，中區及OAKVILLE市，每星期入息七千至一萬，叫價八萬起，適合投資及小家庭，請電黃志鵬BERNARD 293-9911，292-6774

佳業 佳業